5 Un mosquetero de Luis 13

BIBLIOTECA

651

DRAMÁTICA.

COLECCION DE COMEDIAS

REPRESENTADAS CON ÉXITO

EN LOS TEATROS

DE MADRID.

2010 Ministerio de Cultura

A un tiempo hermana y amante, t. 1.	2	2
Ansias matrimoniales, o. 1.	2	»
A las máscaras en coche, o. 3.	4	4
A tal accion tal castigo, o. 5.	1	5
Azares de la privanza, o. 4.	3	4
Amante y caballero, o. 4.	2	11
A cada paso un acaso, ó el caballero, o. 5.	4	8
Amor y Patria, o. 5.	2	10
A la misa del gallo, o. 2,	3	5
Asi es la mía, ó en las máscaras un mártir, o. 2.	3	2
Actriz, militar y beata, t. 3.	3	9
Al pié de la escalera, t. 1.	3	5
Arturo, ó los remordimientos, t 1	2	4
Al asalto!, t. 2.	6	9
Angel y demonio ó el Perdon de Bretaña, t. 7 c.	5	12
A mentir, y medraremos, o. 3.	4	7
A perro viejo no hay tus tus, t 3.	5	11
Abogar contra si mismo, t. 2.	2	5
A mal tiempo buena cara, t. 1.	4	6
Amor y farmácia, o. 3.	2	4
Alberto y German, t. 1.	1	2
Andrés el Gambusino ó los buscadores de oro, t. 5.	3	9
Amor y ambicion, ó el Conde Herman, t. 5.	2	14
Amor de padre, o. 2.	2	3
Alfonso el Magno, ó el castillo de Gauzon, o. 3.	2	10
Allá vá eso! t. 1.	2	6
Adriana Lecouvreur, ó la actriz del siglo XV, t. 5.	5	6
Al fin casé á mi hija, t. 1.	2	3
Amar sin ver, t. 1.	1	4
Beltran el marino, t. 4.	2	8
Benvenuto Cellini, ó el poder de un artista, o. 5.	5	10
Batalla de amor, t. 1.	2	3
Camino de Portugal, o. 1.	»	4
Con todos y con ninguno, t. 1.	1	2
César, ó el perro del castillo, t 2.	2	4
Cuando quiere una muger!! t. 2.	3	2
Casarse á oscuras, t. 3.	3	4
Clara Harlowe, t. 3.	5	11
Con sangre el honor se venga, o 3.	2	9
Como á padre y como á rey, o. 3.	3	8
Cuánto vale una leccion! o. 3.	3	6
Caer en el garlito, t. 3.	4	3
Caer en sus propias redes, t. 2.	2	3
Conspirar con mala estrella, ó el caballero de Harmental, t 7 c	4	12
Cinco reyes para un reino, o. 5.	2	11
Caprichos de una soltera, o. 1.	2	3
Carlota, ó la huérfana muda, t 2.	3	4
Con un palmo de narices, o. 3.	3	3
Camino de Zaragoza, o. 1.	1	7
Consecuencias de un bofeton, t 1.	1	6
Consecuencias de un disfraz, o 1	3	3
Casarse por no haber muerto, ó el vecino del norte y el del mediodia, t 3.	3	8
Cambiar de sexo, t. 1.	4	3
Compuesto y sin novia, t. 2.	1	7
De la agua mansa me libre Dios, o. 3.	3	7
De la mano á la boca, t. 3.	2	5
Don Canuto el estanquero, t. 1.	3	2
Dos contra uno, t. 1.	2	2
Dos noches, ó un matrimonio por agradecimiento, t. 2.	3	2
Deshonor por gratitud, t. 3.	3	4
Dos y ninguno, o. 1.	2	3
De Cadiz al Puerto, o. 1.	1	7
Desengaños de la vida, o. 3.	3	8
Doña Sancha, ó la independencia de Castilla, o. 4.	2	16
Don Juan Pacheco, o. 5.	2	8
Don Ramiro, o. 5.	1	8
Don Fernando de Castro, o. 4.	2	8
Dos y uno, t. 1.	1	2
Donde las dan las toman, t. 1.	3	3
De dos á cuatro, t. 1.	1	1
Dos noches, t. 2.	3	2
Dieguiyo pata de Anafre, o. 1.	2	4
Dos muertos y ninguno difunto, t. 2.	2	5
De una afrenta dos venganzas t 5	4	16
Don Beltran de la Cueva, o. 5.	2	7
Don Fadrique de Guzman, o. 4.	3	5
Dina la gitana, t. 3.	4	8
Demonio en casa y angel en sociedad, t. 3.	4	3
Dicha y desdicha, t. 1.	2	5
Dos familias rivales, t. 1.	3	8
Don Fernando de Sandoval, o. 5	2	8
Don Cárlos de Austria, o. 3.	2	10
Dos lecciones, t. 2.	3	2
Dividir para reinar, t. 1.	1	3
Dios y mi derecho, o. 3, a y 5. c.	2	10
Diana de Mirmande, t. 5.	3	11
De balcon á balcon, t. 1.	3	1
Dejar el honor bien puesto, o. 3.	3	4
Esmeralda ó Ntra. Sra. de París, t. 5.	5	11
Enriqueta ó el secreto, t. 3.	2	6
Elisa, o. 3.	2	4
Enrique de Valois, t. 2.	2	10
Efectos de una venganza, o. 3.	2	8
Entre dos luces, zarz. o. 1.	2	4
Estela ó el padre y la hija, t. 2.	1	4
En poder de criados, t. 1.	3	2
Españoles sobre todo (segunda parte) o. 3.	2	12
En la falta va el castigo, t. 5.	3	8
Engaños por desengaños, o. 1.	2	4
Estudios históricos, o. 1,	2	5
Es el demonio!! o. 1.	2	3
En la confianza está el peligro, o. 2.	3	4
Entre cielo y tierra, o. 1.	»	2
En paz y jugando, t. 1.	2	3
Enrique de Trastamara, ó los mineros, t. 3.	3	9
Es un niño! t. 2.	4	7
Errar la cuenta, o. 1.	2	2
Elena de la Seiglier, t. 4.	2	5
Están verdes, t. 1.	2	3
Empeños de honra y amor, o. 3.	2	6
En mi bemol, t. 1.	2	1
El andaluz en el baile, o. 1.	2	3
—Aventurero español, o. 3.	2	8
—Arquero y el Rey, o. 3.	3	12
—Agiotage ó el oficio de moda, t 5.	2	10
—Amante misterioso, t. 2.	3	6
—Alguacil mayor, t. 2.	2	5
—Amor y la música, t. 3.	2	4
—Anillo misterioso, t. 2.	4	5
—Amigo íntimo, t. 1.	2	3
—Artículo 960, t. 1.	2	3
—Angel de la guarda, t. 3.	3	8
—Artesano, t. 5.	3	8
—Anillo del cardenal Richelieu, ó los tres mosqueteros, t. 5.	8	7
—Baile y el entierro, t. 3.	2	8
—Beneficiado, ó república teatral, o. 4.	3	10
—Campanero de S. Pablo, t. 4.	2	4
—Contrabandista Sevillano, o 2.	3	10
—Conde de Bellaflor, o. 4.	4	8
—Cómico de la legua, t. 5.	3	10
—Cepillo de las ánimas, o. 1.	2	6
—Cartero, t. 5.	3	10
—Cardenal y el judío, t. 5.	3	12
—Clásico y el romántico, o. 1.	2	3
—Caballero de industria, o. 3	3	4
—Capitan azul, t. 3.	2	11
—Ciudadano Marat, t. 4.	3	18
—Confidente de su muger, t. 1.	2	4
—Caballero de Griñon, t. 2.	2	4
—Corregidor de Madrid, t. 2.	2	4
—Castillo de San Mauro, t. 5.	3	10
—Cautivo de Lepanto, o. 1.	1	4
—Coronel y el tambor, o. 3.	3	4
—Caudillo de Zamora, o. 3.	3	7
—Conde de Monte-Cristo, primera parte, 10 c.	4	16
Idem segunda parte, t. 5.	3	17
El conde de Morcef, tercera parte del Monte-Cristo, t. 7 c.	2	12
—Castillo de S. German, ó delito y espiacion, t. 5.	7	9
—Ciego de Orleans, t 4.	2	9
—Criminal por honor, t. 4.	2	6
—Cardenal Cisneros, o. 5.	1	11
—Ciego, t. 1.	2	3
—Cardenal Richelieu, o. 4.	2	9
—Castillo de Grantier, t. 4	4	7
—Duque de Altamura, t. 3.	3	10
—Dinero!! t. 4.	3	14
—Doctorcito, t. 1.	6	2
—Demonio familiar, t. 3.	3	4
—Diablo en Madrid, t. 5.	2	7
—Desprecio agradecido, o. 5.	4	5
—Diablo enamorado, o. 3.	3	21
—Diablo son los nietos, t. 1.	2	3
—Derecho de primogenitura, t 1.	3	3
—Doctor Capirote, ó los curanderos de antaño, t. 1.	1	6
—Diablo nocturno, t. 2	5	3
El Diablo y la bruja, t. 3.	2	9
—Doctor negro, t. 4.	4	4
—Delator, ó la Berlina del Emigrado, t. 5.	3	16
—Desterrado de Gante, o. 3.	2	5
—Espósito de Ntra. Sra., t. 1.	1	6
—Españoleto, o. 3.	3	5
—Enamorado de la Reina, t. 2.	3	5
—Eclipse, ó el aguero infundado, o. 3.	2	7
—Espectro de Herbesheim, t. 1.	3	6
—Favorito y el Rey, o. 3.	1	6
—Fastidio ó el conde Derfort, t 2.	1	5
—Guarda-bosque, t. 2.	3	4
—Guante y el abanico, t. 3.	3	3
—Galan invisible, t. 2.	3	5
—Hijo de mi mujer, t. 1.	2	3
—Hermano del artista, o. 2.	3	11
—Hombre azul, o. 5 c.	3	10
—Honor de un castellano y deber de una muger, o. 4.	2	10
—Hijo de su padre, t. 1.	3	6
—Himeneo en la tumba, ó la Hechicera, o. 4. Mágia.	4	7
—Hijo de Cromvvel, ó una restauracion, t. 5.	2	10
—Hijo del emigrado, t. 4.	2	10
—Hombre complaciente, t. 1.	3	5
—Hijo de todos, o. 2.	2	3
—Hombre cachaza, o. 3.	3	4
—Heredero del Czar, t. 4.	2	10
—Idiota ó el subterráneo, t. 5.	4	11
—Ingeniero ò la deuda de honor, t. 3.	2	9
—Lazo de Margarita, t. 2.	4	4
—Leñador y el ministro, ó el testamento y el tesoro, 6 c.	7	12
—Licenciado Vidriera, o. 4.	2	7
—Maestro de escuela, t. 1.	3	4
—Marido de la Reina, t. 1.	2	5
—Mudo por compromiso ó las emociones, t. 1.	3	3
—Médico negro, t. 7 c.	4	12
—Mercado de Lóndres, t. id.	4	12
—Marinero, ó un matrimonio repentino, o. 1.	5	5
—Memorialista, t. 2.	4	4
—Marido de dos mujeres, t. 2.	2	3
—Marqués de Fortville, o. 3.	2	7
—Mulato, ó el caballero de San Jorge, t. 3.	4	11
—Marido de la favorita, t. 5	2	11
—Médico de su honra, o. 4	4	6
—Médico de un monarca, o. 4.	4	9
—Marido desleal, ó quién engaña y quien, t. 3.	2	3
—Mercado de San Pedro, t. 5.	4	9
—Naufragio de la fragata Medusa, t. 5.	3	11
—Nudo Gordiano, t. 5.	3	6
—Novio de Buitrago, t. 3.	4	6
—Novicio, ó al mas diestro se la pegan, t. 1.	2	5
—Noble y el soberano, o. 4.	2	8
—Nacimiento del hijo de Dios y la degollacion de los inocentes, o. 4.	6	16
—Nudo y la lazada, o. 1.	2	2
—Oso blanco y el oso negro, t. 1.	1	6
—Pacto con Satanás, o. 4.	2	10
—Premio grande, o. 2.	3	4
—Pacto sangriento ó la venganza corsa, t. 6 c.	4	11
—Page de Woodstock, t. 1.	1	5
—Peregrino, o. 4.	3	9
—Premio de una coqueta, o. 1.	2	4
—Piloto y el Torero, o. 1.	2	4
—Poder de un falso amigo, o. 2.	2	5
—Perro de centinela, t. 1.	1	2
—Porvenir de un hijo, t. 2.	3	2
—Padre del novio, t. 2.	2	4
—Pronunciamiento de Triana, o. 1.	2	9
—Pintor inglés, t. 3.	3	8
—Peluquero en el baile, o. 1.	2	5
—Raptor y la cantante, t. 1.	1	4
—Rey de los criados y acertar por carambola, t. 2.	2	5
—Robo de un hijo, t. 2.	2	8
—Rey martir, o. 4	2	7
—Rey hembra, t. 2.	3	3
—Rey de copas, t. 1.	2	3
—Robo de Elena, t. 1.	1	5
—Rayo de oriente, o. 3.	1	9
—Secreto de una madre, t. 3 y p.	3	9
—Seductor y el marido, t. 3.	3	4
—Sastre de Lóndres, t. 2.	1	5
—Tio y el sobrino, o 1.	3	4
El Terremoto de la Martinica, t 5	2	12
—Tarambana, t. 3.	4	8
—Tio y el sobrino, o. 1.	2	3
—Trapero de Madrid, o. 4.	9	14
—Tio Pablo ó la educacion, t. 2.	2	7
—Testamento de un soltero, t. 3.	2	3
—Talisman de un marido, t. 1.	2	4
—Tio Pedro ó la mala educacion, t. 2.	2	7
—Toro y el Tigre, o. 1.	3	3
—Tejedor de Játiva, o. 3.	3	6
—Tejedor, t. 2.	1	7
—Vaso de agua, ó los efectos y las causas, t. 5	2	5
—Vivo retrato, t. 3	1	6
—Vampiro, t. 1.	2	7
—Ultimo dia de Venecia, t. 5,	2	9
—Ultimo de la raza, t. 1.	2	4
—Ultimo amor, o. 3.	2	5
—Usurero, t. 1.	2	4
—Zapatero de Lóndres, t 3.	3	9
—Zapatero de Jerez, o. 4.	3	3
Fausto de Uxderwal, t. 5.	1	13
Fuerte-Espada el aventurero, t 5	3	7
Fernando el pescador, ó Málaga y los franceses, o. 3 a. y 10 c.	3	15
Francisco Doria, o. 4.	2	10
Gustavo III ó la conjuracion de Suecia, t. 5.	1	11
Gustavo Wasa, o. 5.	2	16
Gaspar Hauser ó el idiota, t. 4.	4	9
Guardapié III, ó sea Luis XV en casa de Mma. Dubarry, t. 1.	3	5
Guillermo de Nassau, ó el siglo XVI en Flandes, o. 5.	3	7
Geroma la castañera, zarz.	1	3
Hasta los muertos conspiran, o 7	2	11
Honores rompen palabras, ó la accion de Villalar, o. 4.	2	8
Herminia, ó volver á tiempo, t 5	3	5
Halifax, ó pícaro y honrado, t. 3 y p.	2	9
Hombre tiple y muger tenor, o. 4	5	5
Honor y amor, o. 5.	4	9
Inventor, bravo y barbero, t. 1.	2	4
Ilusiones, o. 1.	1	4
Isabel, ó dos dias de esperiencia, t. 3.	4	4
Jorge el armador, t. 4.	3	11
Jui que jembra, o. 1.	3	6
José María, ó vida nueva, o. 1	1	7
Juan de las Viñas, o. 2.	1	6
Juan de Padilla, o 6. c.	3	11
Jacobo el aventurero, o. 4.	2	16
Julian el carpintero, t. 3.	3	6
Juana Grey, t. 5.	2	8
Juzgar por apariencias, o. 3.	3	6
Jugar con fuego, t. 2.	1	3
Julio César, o. 5.	2	15
Juan Lorenzo de Acuña, o. 4.	2	9
Laura de Monroy ó los dos maestres, o. 3.	2	8
Luchar contra el destino, t. 3.	2	8
Luchar contra el sino, ó la Sortija del Rey, o. 5.	2	5
Llueven sobrinos!! o. 1.	3	3
Laura de Castro, o 4.	1	15
Laura, (pról. epil), o. 5.	4	12
Lázaro ó el pastor de Florencia, t. 5.	2	9
Latreaumont, t. 5.	2	15
Libro III, capitulo I, t. 1.	1	2
Llovidos del cielo, t. 1.	2	3
Luchas de amor y deber, o. 3.	2	5
Luceros y Claveyina, ó el ministro justiciero, o. 3.	2	7
La Abadia de Castro, t. 7. c.	9	13
—Abadia de Penmarck, t. 3.	1	8
—Alqueria de Bretaña, t. 5.	7	12
—Barbera del Escorial, t. 1.	2	3
—Batalla de Clavijo, o. 1.	»	4
—Batalla de Bailen, zarz, o. 2.	2	8
—Boda tras el sombrero, t. 4.	5	9
—Berlina del emigrado, t. 5.	3	10
Los consejos de Tomás, o. 3.	2	6
La costumbre es poderosa, t. 1.	2	4
Los celos de una muger, t. 3.	5	5
La cola del perro de Alcibiades, t. 3.	2	6
—Caverna de Kerougal, t. 4.	1	10
—Coqueta por amor, t. 3.	3	4
—Corte y la aldea, o. 3.	2	8

2010 Ministerio de Cultura

Es propiedad de D. V. de Lalama.

BIBLIOTECA DRAMATICA.

Librerias de Jordan, Rios, Perez y Cuesta.

UN MOSQUETERO DE LUIS XIII.

Comedia en dos actos, traducida del francés por D. Luis Olona, *para representarse en el teatro de la Cruz en el mes de junio de* 1848.

PERSONAGES.	ACTORES.
El Vizconde de Monreal (*mosquetero.*)	Don *Manuel Catalina.*
El caballero Dermont (*mosquetero.*)	D. *Manuel Osorio.*
Mr. Gambillard (*procurador*, 50 *años.*). . . .	D. *Calixto Boldun.*
Mme. Dutillet (50 *años.*)	Doña *Maria Romero.*
Luisa (*su sobrina.*) . . .	D.ª *Josefa Noriega.*
Tomas (*criado de Mme. Dutillet.*)	Don *N. Rada.*
Un aldeano (*idem.*) . . .	D. *N. N.*
Aldeanos y aldeanas.	

La accion en Neuilly.

ACTO PRIMERO.

Un parque, verja al fondo.

ESCENA PRIMERA.

Tomas, *el* aldeano, *aldeanos y aldeanas.*

Tom. Si, amigos mios. Con motivo de la fiesta real de Neuilly, Mme. Dutillet os permite que paseeis en su parque como el año pasado, y que danceis hasta que se os rompan las piernas.

Ald. Muchas gracias por el favor, señor Tomás!

Tom. Tambien permite toda clase de juegos!

Ald. Muchas gracias!

Tom. Y para que bebais cuanto os dé la gana, ha mandado....

Todos. Qué? Qué?

Tom. Que corran las fuentes del parque y se limpien los pilones. (*murmullos de disgusto.*) Qué es eso? No os parece bien el programa de la fiesta?

Ald. Al contrario!

Tom. Una advertencia me faltaba. Como los árboles ó las plantas padezcan detrimento, sereis echados á palos del parque. Conque ea! A divertirse y á gozar de las bondades de nuestra ama.

Ald. Una pregunta, señor Tomás.

Tom. Qué te se ofrece?

Ald. Nos permitirá tambien la señora que al que quisiera echarnos á palos le rompamos la cabeza?

Tom. Cómo se entiende? Y tienes atrevimiento..?

Ald. (*á los otros.*) Vamos á jugar con el señor Tomás? (*haciendo ciertas señas.*)

Todos. Si, si!

Tom. Poco á poco. Yo no puedo alternar con vosotros.

Ald. Los juegos nos estan permitidos. Upa!! (*á esta voz los aldeanos cojen á Tomás por fuerza para darle una manta.*)

Tom. Soltadme! Eh! Soltadme!

Ald. Viva nuestra ama!

Tom. Ay! Que me rompen el espinazo!

Todos. Viva! (*se llevan en tumulto á Tomás levantándole en alto.*)

ESCENA II.

Dermont, Monreal.

(Los dos vienen cabizbajos y tristes, sin verse el uno al otro. Dermont sale por la izquierda, Monreal por el fondo de la derecha. Dermont se sienta en el lado izquierdo. Monreal se queda en pié en el derecho, apoyando el brazo contra un árbol.)

Mon. (*ap. sin ver al otro.*) Crei que el ruido y el movimiento de las fiestas de hoy me distraeria: dirijo hácia aqui mis pasos... y... siempre pensando en ella!! Cosa mas rara!! Yo! Yo, que me he burlado hasta ahora de los sentimientos sublimes, ser la victima de ellos! Oh! Qué tormento es la vida! (*deja caer su cabeza sobre el pecho.*)

2010 Ministerio de Cultura

DER. (*ap. sin ver á Monreal.*) Por qué dejé yo mi regimiento? No es mejor morir de un balazo, que ser presa de una pasion sin esperanza? Oh! Qué carga es la existencia! (*deja caer tambien la cabeza en ademan pensativo.*)

MON. (*alzando la suya.*) Es tal mi desesperacion, que al pasar hace poco por la orilla del Sena, me dije... no valdria mas acabar de una vez tirándome al rio? (*vuelve á dejar caer su cabeza.*)

DER. (*alzando la suya.*) De fijo. Su tia no consentirá nunca, y... no me queda otro medio que saltarme la tapa de los sesos! (*vuelve á inclinar la cabeza.*)

MON. (*dando un suspiro prolongado, ap.*) Ay!!

DER. (*levantándose.*) Pues señor, estoy resuelto. Se carga la pistola, se monta, se dá gusto al dedo, y... pun!! negocio concluido. (*haciendo los movimientos.*)

MON. Si, si. En qué me detengo? Ello es cuestion de breves instantes! Busco una piedra, me la ato al cuello, me tiro al agua, y... paff!! Aqui dió fin mi historia. (*haciendo los movimientos.*)

DER. (*se dirije con la cabeza baja hácia donde está Monreal, sin verlo.*) Encantadora Luisa!

MON. (*haciendo lo mismo.*) Pérfida Gabriela!

DER. Yo te....

MON. Tú me.... (*á la par, y tropezando uno con otro.*)

DER. Eh? (*deteniéndose.*)

MON. Quién vá?

DER. Calle! El Vizconde de Monreal!

MON. Dermont! (*reconociéndose.*)

DER. Ay, querido amigo! El cielo sin duda te envia para consolar á un infeliz sin esperanza! Tu ingenio, tu buen humor, tu travesura....

MON. (*con tono lúgubre.*) Mi buen humor...! Mi travesura! Si supieras la que tengo proyectada!

DER. Cuál?

MON. La de arrojarme al Sena.

DER. Qué oigo?

MON. No, y esta vez no estarás alli para evitarlo, como el dia en que persiguiendo á los ingleses caí herido al mar, de donde me sacaste con riesgo de tu vida.

DER. (*con modestia.*) Qué! todavia te acuerdas de...

MON. Es que esas cosas no las olvida nunca un hombre de honor. Pero mas valiera que entonces me hubieses dejado perecer en agua salobre.... puesto que al cabo he de morir en la dulce.

DER. Que estás diciendo, amigo mio? Eso es horroroso! (*tomando un tono grave.*) Atentar contra la existencia! Cometer un crimen y un.... (*cambiando de tono.*) Qué diablos! Me estoy entreteniendo demasiado, y ya debia haberme pegado un tiro!

MON. Tú!

DER. Como lo oyes.

MON. Es posible? Pero... Dermont, eso es una locura. Cortar asi el hilo de tú.... (*cambiando de tono.*) Si. Pues estamos los dos para dar consejos.

DER. Soy el hombre mas desgraciado....

MON. Poco á poco. Yo soy mas que tú.

DER. Imposible! Si yo te contase....

MON. Si tú supieras lo que me está pasando....

DER. Oh! amor! amor! (*con sarcasmo y mirando al cielo.*)

MON. Ese pícaro es quien me tiene asi.

DER. De veras? (*estrechándole la mano.*) Pobre Vizconde! Cuéntame tus penas.

MON. No, tú primero.

DER. Vaya, empieza.

MON. Lo mismo dá. Empieza tú.

DER. Hombre, dame ese gusto.

MON. Pues... oye y estremécete.

DER. Veamos.

MON. Conoces al Marqués de Grandpé?

DER. Si. (*señalando á la derecha.*) Desde aqui se ven las ventanas de su casa.

MON. (*suspirando.*) Ay!... (*volviendo á su tono natural.*) Yo vine con él del ejército, donde me habia visto cumplir con mis deberes de soldado....

DER. (*distraido y hablando consigo mismo.*) Creerme capaz de haberla llamado grulla!

MON. Pero, amigo mio, tú no me escuchas. (*alzando la vista.*) Te pones ahora á ver pasar las grullas?

DER. No hagas caso. Continua.

MON. Al llegar á Paris con el Marqués me presento en su casa. Veo á su hija... nos amamos.

DER. El Marqués y tú?

MON. Demonio!

DER. Ah! ya! Soy un torpe. Prosigue.

MON. Me declaro á su padre; no le oculto nada de mi pasada vida ni de mi situacion presente. Es decir, le hago el resúmen de mis desórdenes y mis derroches antiguos, y el apacible cuadro de mi formalidad y mi pobreza actual! Ya ves: esto es seductor.

DER. Ya lo creo!

MON. Le doy palabra de ser un modelo de circunspeccion, y consiente en mi boda. Ya iba á verificarse esta, cuando hace quince dias....

DER. Sigue, que ya me voy estremeciendo!

MON. Hace quince dias el Marqués me presenta una carta, diciéndome: «¿Conoceis esta firma?» Es la mia.

DER. Qué, era la suya?

MON. No, hombre. Fui yo quien respondi, es la mia. En seguida me hace leer el contenido de aquel maldito billete, y....

DER. Y qué?

MON. Era un documento hecho por mi en favor de Dorotea... una bailarina de la ópera, declarando que yo le debia doscientas mil libras, valor recibido contante.

DER. Desdichado!

MON. Esa Dorotea es el espíritu infernal de mi vida.

DER. Bien cara te ha costado á fé mia!

MON. Procuro justificarme, pero el Marqués me despide sin cumplimientos.

DER. Y Gabriela?

MON. (*señalando á la derecha.*) A todas horas paso por debajo de sus ventanas; pero la pérfida no se asoma nunca, y... ayer he sabido que uno de sus parientes la ha pedido por esposa, y que el padre la ha otorgado.

DER. Grave es tu situacion. Pero á quién sino á tí se le ocurre el firmar tales documentos en vísperas de casarse?

MON. Si ese documento lo firmé hace tres años!

DER. Si .. Pero... nada menos que doscientas mil libras...

MON. Pues ahi está el error. No son mas que dos mil; y desde el ejército le envié el dinero á Dorotea, encargándola que rompiese el recibo.

2010 Ministerio de Cultura

DER. Entonces, á qué atribuyes lo que te ha pasado?

MON. A que alguno de mis enemigos ha adquirido por cualquier circunstancia imprevista ese billete, y para romper mi casamiento ha añadido un cero á la suma, y lo ha puesto luego en manos del Marqués de Grandpé.

DER. Si hubieras podido descubrir....

MON. Nada. Por mas que lo he intentado.... ¡¡La tal Dorotea!! En vano he recorrido todos los barrios de Paris; en vano tomando nuevos informes he procurado encontrarla en Neuilly, donde me dijeron vivia con otro nombre... Por último, ni siquiera he podido encontrar en el Chatelet un procurador que se quisiese encargar de los procedimientos. Todos tienen lazos de amistad con las bailarinas del teatro de la ópera....

DER. Es cierto.

MON. En fin, amigo mio: ya he apurado mis investigaciones, mi paciencia y mis esperanzas! Conozco el carácter del Marqués y el orgullo de Gabriela. Tal vez á estas horas ha dado á otro su mano...! Nada pues tengo ya que hacer en el mundo. Adios, adios, mi fiel amigo. (*lo abraza y se aleja.*)

DER. (*se queda estupefacto, y esclama al ver que Monreal se aleja.*) A dónde vas?

MON. (*volviéndose sin bajar á la escena.*) A ahogarme.

DER. Egoista!!! Y mi historia...?

MON. (*bajando.*) Calle! es verdad. Cuéntamela, pero pronto: ya sabes que tengo prisa.

DER. Conoces á Luisa de Retel?

MON. Vaya! Si es íntima amiga de mi hermana!

DER. Despues de la muerte de sus padres, nos juramos una fidelidad eterna, y ambos partimos, ella para el convento y yo para el ejército.

MON. (*distraido hablando consigo mismo.*) No haber roto Dorotea mi recibo!

DER. Me escuchas ó no?

MON. Si, hombre. Que ambos partisteis, tú para el convento y ella para el ejército... digo, no: ella para el convento y tú para el ejército.

DER. Vuelvo á Paris con mi coronel, y asisto al dia siguiente á un baile que él daba en su casa. Juzga de mi alegria! Encuentro alli á Luisa. Habia salido del convento y estaba bajo la tutela de una tia suya, una viuda, Mme. Dutillet, venida espresamente de provincia para servir de madre á Luisa.

MON. (*distraido.*) Voto á Santa Dorotea!

DER. Vizconde, estás distraido!!

MON. No, no. Te entiendo perfectamente. Luisa habia venido de provincia para servir de madre á su tia, salida del convento....

DER. Qué embrollo es ese?

MON. Si. El convento, la tia, la sobrina, la provincia. Ya comprendo el resto. La tia te negó la mano de Luisa.

DER. Si.

MON. Y por qué?

DER. Ah! Yo tambien como tú soy víctima de una calumnia! Tú eres desgraciado por una falta que no has cometido, y yo por una palabra que no he dicho!

MON. Por una palabra?

DER. Si.

MON. Pronúnciala.

DER. (*tristemente.*) Grulla!!!

MON. Eh?

DER. Lo que oyes!

MON. (*soltando la carcajada.*) Ja! ja! ja! (*poniéndose de repente muy serio.*) Dios me perdone! Creo que me he reido!

DER. La tia se encontraba en la fiesta de que te hablo; pero separada en aquel momento de su sobrina, y paseando del brazo de su futuro; un viejo, un tal Mr. Gambillard, procurador del Chatelet.

MON. Calle! Creo que conozco ese nombre!

DER. Yo sin saber que aquella era la tia de Luisa, pasé junto á ella en compañia de varios jóvenes, entre los cuales iba el capitan Mergi. Ya conoces su carácter burlon. Al ver á Mr. Gambillard, que parece en efecto una.... Mergi le señaló con el dedo, y esclamó riéndose: «A dónde vá esa grulla?»

MON. (*riendo á carcajadas.*) Ja! ja! ja! (*poniéndose serio de repente y dando una patada en el suelo.*) Pues no me he reido otra vez?

DER. Lo mismo hice yo aquella noche. El viejo procurador entonces, para alejar á su futura de nosotros, le hizo creer que la burla iba dirijida á ella, y como yo estaba mas cerca me echó á mi la culpa.

MON. Diablo!

DER. La tia me lanzó una mirada feroz... (*imitándola con el gesto.*)

MON. Qué espanto! (*imitando á Dermont.*)

DER. Y al presentarme al otro dia en casa de Luisa para pedir su mano, reconozco á la vieja, que con semblante airado me dice, que no consentirá nunca en semejante casamiento.

MON. Y por qué no le dijiste: «Señora, yo no os he llamado grulla!

DER. Qué! Si no me dió tiempo para nada! Ademas, Luisa que ha querido en vano reconciliarnos, me ha encargado muy especialmente que nunca pronuncie la funesta palabra delante de su tia, porque siempre que la oye le dan ataques de nervios. Y lo peor es que como no se separa de ella ese funesto procurador....

MON. Ya! la grulla verdadera! Su futuro esposo.

DER. Pues! No cesa de irritarla contra mi, recordándole...

MON. Comprendo.

DER. Ya ves como mi posicion es tan desesperada como la tuya. Asi pues, lo mejor será que muramos los dos juntos.

MON. (*dándole la mano.*) Toca esos cinco.

DER. (*estrechándosela.*) Pobre Luisa!

MON. Adios, cruel Gabriela!

DER. Mira, te aconsejo que elijas como yo la pistola.

MON. Precisamente yo iba á invitarte con el Sena.

DER. Si? Pues admito.

MON. Enlaza. (*presentándole el brazo, Dermont lo acepta. Dan algunos pasos para irse. Monreal deteniéndose sin deshacerse del brazo de Dermont.*) Ahora me acuerdo....

DER. De qué?

MON. Ayer escribí á Gabriela mi último billete, en el cual le decia, que si hoy, antes de las doce, no veia flotar su pañuelo en la ventana de su cuarto, renunciaba á toda esperanza. Aun no son las doce.

2010 Ministerio de Cultura

DER. (*sacando su reloj.*) Las once y cuarto.

MON. Pero ca! El pañuelo no aparecerá; habrá roto mi carta como hizo con las otras.... Ea! marchemos. (*dan dos pasos para irse.*)

DER. Todo derecho, eh? (*señalando el camino.*)

MON. Si. Todo derecho.

DER. Trae mucha agua el rio?

MON. Pierde cuidado. Será cosa breve. (*se detiene de improviso acometido por una idea.*) Aguarda. ¿Sabes que me ha ocurrido un escrúpulo?

DER. Habla.

MON. Bien mirado, nuestra situacion no es la misma.

DER. Cómo?

MON. Luisa te ama y Gabriela me aborrece. Luisa continúa libre, y Gabriela vá tal vez á casarse con otro. Yo no tengo esperanza, y tú debes tenerla.

DER. (*vivamente.*) Lo crees asi?

MON. Por supuesto. Oh! Seria una infamia que te llevase yo á tomar aguas conmigo!

DER. (*abrazándole.*) Corazon generoso!

MON. Calla! Me ocurre otra idea! Mi verdadera generosidad seria el de casarte con Luisa.

DER. A mi? Pero cómo?

MON. No lo sé, mas... Si. Esto es mas noble. Ocuparme del bien ageno! Qué cosa tan cristiana! Luego, la Iglesia condena á los suicidas, y.... Me resuelvo. Quiero ocuparme de vosotros: asi me distraeré, y quién sabe si hasta llegaré á recobrar mi antiguo humor y mi alegria?

DER. Pensamiento sublime! Pensamiento....

MON. Quién viene por esa calle de árboles?

DER. Cielos! Es Mme. Dutillet con Luisa y el procurador.

MON. Magnífico!

DER. Voy á presentarte como uno de mis mejores amigos.

MON. Al contrario! La aversion que la inspiras caeria tambien sobre mi!

DER. Tienes razon. Pero Luisa vá á conocerte.

MON. Prevenla como puedas para que disimule, y no olvides que no nos conocemos. Manos á la obra. (*tosiendo.*) Je! je! (*dando paseos con aire petulante.*)

ESCENA III.

Dichos, MME. DUTILLET, LUISA, MR. GAMBILLARD. LUISA *se entretiene en cojer algunas flores.* GAMBILLARD *debe ser en estremo delgado.*

MON. (*con tono original á Dermont.*) Y decis, caballero, que hácia este lado del Sena hay mas truchas que anguilas?

DER. (*sin comprender.*) Eh? Yo he dicho?... (*Monreal le hace una seña.*) Ah! Si: mucho mas! (*Mme. Dutillet y Gambillard pasean.*)

MON. Lo siento. Yo prefiero la trucha. Y vos?

DER. Yo....

MON. (*bajo.*) Prefiere algo, hombre.

DER. Yo... la anguila.

MON. Oh! Convenid en que una trucha frita.... (*bajo.*) Responde!

DER. Ya! Pero una anguila en salsa.... (*ap.*) Pues estamos divertidos.

MME. (*reparando en Monreal.*) Quién es este jóven? (*á Dermont con frialdad.*)

DER. Un forastero. (*sube la escena, y se acerca á Luisa que bajaba en este momento.*)

MON. (*quitándose el sombrero.*) Dispensadme, señora, si no os habia visto. (*saluda á las dos. Madame Dutillet le hace una gran cortesia.*)

MME. (*á Luisa.*) Saludad, sobrina mia.

LUI. (*saludando y reconociendo á Monreal.*) Caballe.... Cielos!

DER. (*bajo y rápidamente á Luisa.*) No le reconozcais!

MME. (*mirando hácia el lado en donde está Monreal.*) Eh? Qué es eso, sobrina mia? Qué habeis visto hácia ese lado que asi os asustais?

MON. Eh? (*volviendo la cara atrás con finjimiento.*)

LUI. (*finjiendo.*) Se ha caido el infeliz! (*corriendo al lado derecho.*)

GAM. Quién?

LUI. (*á Monreal ap.*) Sacadme de este apuro.

MON. Calle! (*mirando adentro.*) Un aldeano que ha ido á saltar un foso, y.... pobrecito!

LUI. Qué lástima!

MME. Se ha hecho mucho daño?

MON. Si, se ha roto una pierna! (*Gambillard quiere asomarse, Dermont se le pone siempre delante.*)

MME. Cielos!

LUI. (*ap. á Monreal.*) No tanto, por Dios!

MON. Me equivoqué! se la ha dislocado. Ya se levanta.

LUI. Anda solo!

MON. Si, anda solo. (*volviéndose á Mme. Dutillet.*) Ya no hay cuidado.

GAM. Yo no veo nada!

MON. No es estraño. A vuestra respetable edad la vista pierde tanto....

GAM. (*picado.*) Cómo! (*Luisa habla ap. con Dermont.*)

MME. (*viéndolos, dice rápidamente á Luisa con tono amenazador.*) Niña!!

MON. Yo estoy seguro (*Luisa se separa velozmente de Dermont.*) que si los vivos y brillantes ojos de esta señora se hubiesen fijado en ese sitio, (*señalando á la derecha.*) lo hubieran visto todo.

MME. (*hace un saludo afectuoso á Monreal, y ap. á Gambillard.*) Es muy fino!

GAM. (*ap. á Mme Dutillet.*) No me parece tal!

MME. Y... A quién tengo el honor de recibir en mi parque?

MON. Cómo! Es este vuestro parque, señora? Mil perdones. Hubiera debido reconocer desde luego á la propietaria de este hermoso paraje, por la pintura lisonjera que de vos me estaba haciendo este caballero. (*señalando á Dermont.*) Esa fisonomia tan noble, tan despejada, tan fresca, y despues ese aire de dignidad y de gracia....

MME. (*ap. á Gambillard.*) Cuando digo que es muy amable!

GAM. (*ap. á Mme. Dutillet.*) Cuando digo que no lo es! (*con impaciencia.*)

MON. Me disimulareis, señora, si me he tomado la libertad... viendo abierto este parque y con el deseo de informarme de las ventajas de este pais... por eso estaba preguntando á este caballero... (*por Dermont.*)

MME. En efecto. Parece que sois aficionado á la pesca.

MON. Mucho. Puedo decir que he pasado mi juventud pescando. (*ap.*) (Y no miento.)

MME. Y... qué cosa?

MON. Truchas. Ese ha sido mi fuerte. Pero lo que me tiene encantado es el aspecto de estos si-

2010 Ministerio de Cultura

tios. Se ven aqui cosas tan amenas y tan... Sobre todo, la hermosa propietaria!

MME. Jesus!! (*con coqueteria.*)

GAM. (*ap.*) Estoy frito! (*alto.*) Y... vos sois tambien aficionado á la caza?

MON. Asi, asi.

MME. La perdiz.

GAM. El faisan...

MON. (*ap.*) Voy á probar... La grulla...

MME. (*dando un brinco como herida de un rayo.*) Ay!

MON. (Di en el blanco!) Señora...

LUI. Tia...

GAM. No lo dije?

MME. Ay! (*sosteniéndose en Gambillard.*)

LUI. (Id á esperarme junto al estanque.) (*ap. á Dermont que se va.*) Os sentis mejor? (*á su tia.*)

MON. Pero que accidente repentino...

MME. Nada...! (*serenándose.*)

GAM. Cómo nada? (*á Monreal.*) Habeis pronunciado un nombre...

MON. (*haciendo como que quiere recordar lo que ha dicho.*) Yo? No recuerdo...

LUI. (*ap. á Monreal.*) Basta, por Dios!

MON. Un nombre?

GAM. (*incomodado.*) Si señor.

MME. No hablemos mas de ello.

MON. (*con amabilidad estremada.*) Teneis razon, señora, y si alguna involuntaria palabra mia ha podido alterar ese apacible semblante.....

MME. (*al oirlo se acaba de serenar y se sonrie.*) Sois muy galan!

GAM. (*con ironia.*) Ya! Como que este caballero será de la corte, y en ella la adulacion es moneda corriente!

MON. La adulacion! Es decir que á vos no os parece apacible el semblante de esta señora?

GAM. (*ap.*) Maldito seas!

MME. (*picada.*) Claro está.

GAM. Cómo! Vos creeis ..

LUI. Eso no tiene disculpa.

GAM. Pero...

MME. (*á Gambillard.*) Chito. (*á Monreal.*) Conque sois de la corte?

MON. Si señora.

MME. Vuestro nombre?

MON. El vizconde de Monreal, teniente de Mosqueteros.

GAM. (*ap.*) Monreal! Esta es la mia! (*alto.*) Ola! Sois vos...

MON. Para serviros.

GAM. (*Continuando.*) El amante de Dorotea! (*en voz alta.*)

MON. Eh? Qué? (Voto al demonio!) (*ap.*)

GAM. Si. (*á Mme. Dutillet.*) No os acordais de la aventura que os conté esta mañana? Un caballero que en vísperas de casarse...

MON. Mr. Gambillard!

GAM. Firmó á una bailarina un billete de doscientas mil libras. . (*saludando á Monreal.*) Celebro esta ocasion ..

MME. Qué decis?

MON. Eso es una calumnia!

LUI. (*ap.*) Todo se ha perdido!

MME. Caballero .. (*con severidad.*)

MON. Repito que es una calumnia, y si yo supiese el paradero de esa Dorotea...

GAM. (*ap.*) (No seré yo quien te lo diga!)

MON. Presentaria la prueba. (Viejo carcoma!...) (*aparte.*)

GAM. Ta! ta! ta! ta! La prueba! Yo sé lo que me digo! Mis colegas del Chatelet me lo han contado todo...

MON. Si! Vuestros colegas, entre los cuales no he encontrado uno solo que se quisiera encargar de defender mi inocencia! (*ap.*) Ahora me toca á mi. Y... á la verdad que tenia pensado..... No es á Mr. Gambillard á quien tengo el honor de hablar? (*Gambillard se inclina.*) Pues bien, tenia pensado el dirigirme á vos, pero me dijeron que tampoco aceptariais por las afecciones que teniais en el cuerpo de bailarinas de la ópera.

MME. Qué estais diciendo?

GAM. Yo! Y quién se ha atrevido?...

LUI. Eso es horrible, querida tia!!

GAM. Niña, por Dios...

MME. Continuad, señor vizconde. (*á Monreal y con despecho.*)

GAM. (*ap.*) (Estoy en brasas!)

MON. Ademas, me dijeron que os retirábais de los negocios...

GAM. Eso si es cierto.

MON. Que la edad y los achaques...

MME. Eh?

GAM. Cómo!

MON. No os permitian ya... (*con tono jovial.*) Estais mejor de vuestros reumatismos, Mr. Gambillard?

MME. Reumatismos?

GAM. Yo no tengo tal cosa! (*furioso.*)

LUI. Ay que horror!

MME. Esta es una infamia! (*ap. á Gambillard.*) Y me lo ocultábais!

GAM. Pero... repito que...

LUI. Reumatismos!

MON. Complicados con asma!

MME. Justo cielo!

GAM. Por vida de mi nombre!! (*sofocado.*)

MON. (*ap.*) Tómate esa! (*á Mme. Dutillet que se abanica con violencia.*) Os poneis mala?

MME. No... (*fingiendo una sonrisa.*) Nada, no es cosa...

LUI. (*á Gambillard.*) Pasareis muy malas noches! (*con tono de lástima.*)

GAM. (*furioso.*) Señorita..!!

MME. (*fingiendo una sonrisa.*) Vizconde, quisiera hablaros á solas..... consultaros acerca de algunas reformas que pienso hacer en este parque... y en particular...

MON. (Ya entiendo. De los reumatismos del procurador.) Estoy á vuestras órdenes, señora.

MME. Mr. Gambillard me hará el favor de acompañar entretanto á mi sobrina en su paseo por el jardin... (*con ira reconcentrada.*) Si su estado de salud se lo permite!

GAM. Pero señora. Vos dais crédito...

MME. Hasta luego. (*despidiéndole.*) Yo iré á encontraros. Adios.

LUI. (*yéndose y á Gambillard.*) Si los dolores no os lo consienten... renuncio vuestro brazo!...

GAM. (*muy bruscamente.*) Cuando os digo que estoy bueno! (*le dá el brazo y se va con Luisa.*)

ESCENA IV.

MONREAL, MME. DUTILLET.

MME. (*con cierta coqueteria.*) Sin duda, caballero,

2010 Ministerio de Cultura

os parecerá muy singular el que la primera vez que os he visto, me tome la libertad de pediros un consejo.

MON. Como, señora! Acaso no la he tomado yo antes entrando aqui sin conoceros? Libertad... ó mejor dicho, temeridad de la que ciertamente no me arrepiento, pues ella me ha proporcionado estar en presencia de una persona tan amable. (*saludo de Mme. Dutillet.*)

MME. (*ap.*) (Dice las cosas con una precision...) Pues bien, quisiera preguntaros... si haria bien en cortar esos dos árboles que hay á la puerta de la verja y poner en su lugar... Qué os parece que deberia ponerse?

MON. (*ap.*) Qué diré yo á esta buena señora? (*alto.*) Vos me preguntais.... lo que creo que deberia ponerse en lugar de esos árboles?

MME. Justamente.

MON. Pues señor..... opino lo mismo. Que se corten.

MME. Pero...

MON. Nada, nada. Que se corten. Y si no os quedais satisfecha, que corten tambien todos los del parque.

MME. Eso seria una devastacion! Yo solo os pregunto, con qué se sustituirian esos dos árboles.

MON. Conqué? (*ap.*) (Veamos como pasa de los árboles al reumatismo del otro.) Si yo fuese que vos... pondria... dos estátuas.

MME. Representando á quién?

MON. A... Mercurio...

MME. Jesus! (*con displicencia.*)

MON. No, no. A Mahoma...

MME. Vaya, vaya, no quiero que haya estátuas.

MON. Pues entonces sembraria cornicabras con una enredadera de calabazas y de...

MME. Seamos francos, señor vizconde. A mi no me gustan los circunloquios.

MON. (*sonriendo.*) En buen hora.

MME. Ya conoceis... que... la corta de los árboboles... Si coloco las estátuas... en fin. (*resueltamente.*) Mr. Gambillard tiene reumatismos?

MON. (*ap.*) (Ancló!)

MME. Callais?

MON. Si os importa mucho el saberlo...?

MME. Ya lo creo! Como que voy á casarme con él!

MON. Imposible.

MME. Caballero!

MON. Perdonad. Es un modo de espresar mi sorpresa. Vos, señora! Vos os vais á casar con Mr. Gambillard?

MME. Si señor.

MON. Y para qué?

MME. Cómo y para qué?

MON. No, no. Quiero decir, él se casa con vos y vos con él?

MME. Está claro.

MON. Para vivir bajo el mismo techo!

MME. Naturalmente.

MON. Y llevar el mismo nombre!

MME. Justo.

MON. Y sentarse á la misma mesa.

MME. Cabal.

MON. Y partir el mismo...

MME. Pues!

MON. (*saludando y yéndose.*) Besoos los pies, señora.

MME. (*deteniéndole.*) Por favor, vizconde, deteneos. Aun no habeis respondido á mi pregunta.

MON. Pero... Sepamos.

MME. Lo que hay que saber es una cosa. Monsieur Gambillard, tiene reumatismo ó no lo tiene?

MON. Dignaos antes responderme vos misma, pero... sin rodeos, con esa franqueza y esa buena fé que vos y yo proclamamos.

MME. Me conformo.

MON. Sois hermosa? fuera escrúpulos, nada! Está convenido. Sois hermosa?

MME. (*con modestia.*) Si.

MON. Teneis frescura?

MME. (*modesta.*) Pero...

MON. La teneis ó no?

MME. Si.

MON. Sois buena?

MME. Si. (*con firmeza.*)

MON. Inteligente?

MME. Si.

MON. Y decidme... Mr. Gambillard es feo? Fuera escrúpulos! está convenido. Es feo?

MME. Si.

MON. Viejo?

MME. Si.

MON. Bestia?

MME. Caballero..

MON. Procurador? Achacoso? ridículo? (*ap.*) (Me vengué.)

MME. Señor vizconde!

MON. Y vais á enlazar vuestra suerte con la suya despues de la diferencia que os separa! Diferencia que no consiste solo en los reumatismos?

MME. Señor vizconde, habeis sido muy galante conmigo, pero os creo injusto con Mr. Gambillard.

MON. No lo creais, señora. Yo repito lo que dice todo el mundo, todos los que le conocen y que le designan con el nombre de dos aves muy conocidas.

MME. Eh?

MON. Unos le llaman..... El cuervo: otros..... la grulla!

MME. Ay!! (*se sostiene como herida de un rayo, del brazo de Monreal.*)

MON. (*ap.*) (Ya llegué á mi asunto.) Qué os sucede?

MME. Aaaay! (*serenándose.*) Si supieseis, vizconde, el recuerdo conque ese nombre me atormenta, no lo hubierais pronunciado.

MON. Seguramente!

MME. (*tranquila ya.*) Por lo demas, permitidme que aunque no nacida en la corte, penetre ó pretenda penetrar vuestras intenciones.

MON. (*ap.*) Cáspita!

MME. Respondedme como yo os he respondido antes á vos. A vuestra sinceridad ha correspondido la mia?

MON. Sabré pagarla en igual moneda.

MME. Mr. Dermont os ha confiado su secreto?

MON. No puedo ocultároslo. Si! Le he visto hace poco bañado en lágrimas y meditando un horrible proyecto. Queria pegarse un tiro.

MME. (*incrédula.*) Bah!

MON. Como os lo cuento, señora. Para calmar su agitacion le propuse..... tomar un baño, y por último, obligado á contarme sus penas..... Noble desconocido! esclamó! Soy víctima de una calumnia! Una palabra dirigida por Mr. de Mergí á Mr. Gambillard me ha sido atribuida

2010 Ministerio de Cultura

por este, acusándome de haberla yo dicho á la tia de la que amo! Y cual ha sido esa palabra? le pregunté. Ha sido, gru...

MME. (*poniéndole las manos en la boca.*) No la digais.

MON. Pobre Dermont! Y nada me respondeis, señora?

MME. Vizconde, mi parque, mi casa y mi amistad son para vos desde este momento..... pero con una condicion.

MON. Cuál?

MME. Que no habeis de volver á hablarme de Dermont.

MON. Pero... escuchad al menos...

MME. Es inútil. Acerca de esto me hallareis siempre inexorable. Yo no acostumbro considerar tan solo al hombre por su cuna, su talento ni sus riquezas. El que falta hasta el punto que Dermont ha faltado, no es hombre.

MON. Pero...

MME. Vos sois hombre.

MON. Muchas gracias, señora.

MME. Si, porque desde que tengo el honor de hablaros, no os he oido una sola palabra que no haya sido respetuosa y galante para mi.

MON. Yo digo siempre lo que siento.

MME. Lo creo, y os cuento desde hoy en el número de mis amigos, pero... no olvideis cual es la condicion de esa amistad.

MON. Ah, señora!

MME. En fin, tal concepto me habeis merecido, que á no ser por la aventura de esa Dorotea, aventura que traspasa ciertos límites, si vos me hubierais pedido la mano de mi sobrina, os la hubiera otorgado sin vacilar.

MON. Pero .. Oidme. Ese pobre jóven...

MME. Basta. He dicho que no, y es inútil vuestro ruego. Espero tener el gusto de recibiros luego en casa. (*saludándole.*) Adios, vizconde, adios.

MON. Señora..! (*saludándola con respeto, vase madama Dutillet.*)

ESCENA V.

MONREAL, DERMONT, LUISA.

(Estos copiando la retirada de Mme. Dutillet llegan casi de puntillas. Monreal les estrecha á los dos las manos.)

MON. Amigos mios!

DER. (*vivamente.*) Y bien, vizconde, la has hablado? Le has dicho...

LUI. (*á Dermont.*) Dejad que se esplique. Vamos, hablad, no omitais nada, ni la menor circunstancia...

DER. Si le interrumpis no va á poder... (*interrumpiéndose vivamente uno á otro.*)

LUI. Pero callad vos para que él pueda decirnos...

DER. Dejad que empiece por lo mas interesante... (*muy vivo el uno al otro.*)

LUI. Jesus! No acabaremos nunca; y en estos casos, cuando la impaciencia es tan grande...

DER. Vamos, oigámosle, ya va á empezar.

LUI. No empezará en la vida si seguimos asi!

MON. (*poniéndose enmedio.*) Oidme. Mme. Dutillet es ya mi mejor amiga.

LUI. Oh! que esperanza!

MON. Y por lo tanto me ha dicho que casaria á Luisa. .

DER. y LUI. Oh! (*con gozo.*)

MON. Conmigo.

DER. Cómo!

LUI. Cielos!

MON. A no ser por la aventura de Dorotea, que segun veo me va á dejar soltero por toda la vida.

DER. Oye, poco á poco, entendámonos, tú... (*algo alarmado.*)

MON. (*riendo.*) Calle! tienes celos de mi?

LUI. Que locura!

DER. Es que es tal mi desesperacion... pero vamos, le has hablado?

MON. Si, pero el caso está en que la tia te aborrece.

LUI. Pero vos le habreis respondido que Dermont ha sido calumniado por Mr. Gambillard.

MON. Por supuesto! Y aun le he dicho heregías del procurador!

DER. Y qué?

MON. Todo lo reconoce escepto tu inocencia y... En fin, concluyó diciéndome que me recibiria en su casa como á uno de sus mejores amigos.....

LUI. Ya esto es algo.

MON. Pero que me ponia una condicion.

DER. Cuál?

MON. Que no le volviese á hablar de ti ni una sola palabra.

DER. Entonces nada hay que esperar! Todo se ha perdido! Luisa! Luisa! Y qué direis ahora?

LUI. (*á Monreal señalando á Dermont.*) Lo veis? Hace un mes que está asi sin que me sea posible inspirarle la menor confianza ni alegría! No hemos al cabo conseguido algo conque os admita en casa? Si vamos á renunciar á este recurso, qué nos queda?

MON. Lo que á mi me quedó de mi fortuna. Teneis razon.

DER. Si, pero... para confiar es fuerza tener algun motivo, algun dato...

LUI. El dato es que yo os amo, caballero, y esto deberia seros suficiente. Me parece que todos los dias os lo repito en el mismo tono.

MON. (*á Dermont.*) Hombre. Eso al fin es un calmante.

DER. Si, pero ella no te dice que á pesar de su amor, no quiere casarse conmigo sin el consentimiento de su tia.

LUI. Es verdad. Tiene de estraño que mis deberes hácia ella me aconsejen no adoptar ese estremo? En cambio podeis estar seguro de que no me casaré con otro.

MON. Pues hombre, con esa seguridad...

DER. Si! Me puedo morir tranquilo! (*amargamente.*)

LUI. Pero si con el tiempo se arreglará todo!

DER. Con el tiempo... con el tiempo..! Si llega á á arreglarse cuando yo tenga los años de Mr. Gambillard....

LUI. Dios mio, tiene razon! Seriamos viejos entrambos!

DER. Bonito porvenir!

LUI. Cierto! Para qué nos habiamos de casar?

MON. Vaya, vaya, exagerais de un modo...

DER. (*con las manos en los bolsillos y paseando con aire sombrio.*) Digas lo que digas, yo no espero ya nada, ni confio en nada, ni cuento con nada.

LUI. (*picada.*) Bien. Pues con ese genio... me de-

2010 Ministerio de Cultura

sesperaré y lloraré. (*llorando.*) y..... y me iré con mi tia!! (*va à irse.*)

MON. Adios! Riña tenemos? Luisa, Luisa! (*la detiene.*)

DER. Asi me abandonais!

MON. Pues! asi lo abandonais á su dolor, á su...

LUI. El es quien me abandona á mi!

MON. Discúlpate, hombre. Sincérate!

DER. Oh! Que mas justificacion puede haber para mi cariño que lo que intentaba hace una hora?

LUI. Qué!

DER. Si, hace una hora, sabedlo, el vizconde y yo, íbamos á...

MON. (*vivamente.*) A bañarnos.

DER. No! á ahogarnos en el Sena.

LUI. Cielos!

MON. No temais. Afortunadamente reflexionamos y nos hemos quedado en tierra.

LUI. Oh! Si dos hombres, si dos soldados pierden de tal modo su valor, que no haré yo, débil muger abrumada por el peso de una desdicha...

DER. Luisa mia.....

LUI. Es preciso, es indispensable que renuncieis á ese proyecto...! que los tres busquemos un medio... una idea...

MON. Si! si. Vamos á buscarla, reflexionemos.

LUI. Eso es, reflexionemos. (*pausa, los tres se ponen silenciosos á pensar.*)

MON. (*de repente.*) Allá va una!

LUI. y DER. Cuál?

MON. (*dándose una palmada en la frente.*) Se me fué!

LUI. Si la habeis dejado escapar... Ah! Ya tengo una buena!

MON. Cojedla.

DER. Que no se vaya!

LUI. Está segura. Pero... todo depende ahora del vizconde.

MON. Mejor!

LUI. Vos... segun me ha dicho Dermont, habeis renunciado á Gabriela, no es cierto? Ya no pensais en ella!

MON. (*mirando á la derecha.*) No, no. Sigo pensando hasta las doce.

DER. (*sacando su reló.*) Las doce y media.

MON. Tu adelantas.

DER. Al contrario. Te lo juro.

MON. Entonces! (*tristemente y mirando à la derecha.*) Entonces no pienso ya en Gabriela. Teniais razon.

LUI. Pues bien. Mi tia se ha hecho vuestra íntima amiga! Os aprecia, os distingue!

MON. Si! Adelante.

LUI. Habeis conquistado su confianza!

MON. Si. Adelante.

LUI. Os ha propuesto que os caseis conmigo!

MON. Si!

LUI. Pues bien...

MON. Acabad.

LUI. Casaos con mi tia!

MON. San Jorge! (*asustado.*)

DER. Que idea tan luminosa!

MON. Eh! Luminosa? Que me case yo con Mme. Dutillet? (*variando de tono y alargándole la mano à Dermont.*) Adios, chico. Me voy á tirar al Sena!

LUI. Qué decis?

DER. Vizconde!

MON. Nada. Lo dicho dicho.

LUI. Esperad, reflexionad siquiera...

MON. Oh! malograda juventud! (*alzando los brazos.*)

LUI. Pero..... vamos á ver, respondedme, vizconde.

MON. Oh! desengaños de la edad! (*alzando las manos al cielo.*)

LUI. Respondedme siquiera. Mi tia no está en su abril.....

MON. Ni en mayo ni en octubre, ni...

LUI. Pero no es precisamente vieja.

MON. Vieja! Vieja! Tanto como eso...

LUI. Está fresca aun.

MON. Si! mas...

DER. Bien conservada.

MON. Si. Confieso que bajo el punto de vista de conserva...

DER. Es amable...!

LUI. Buena...

MON. Convenido!

DER. Ay querido amigo, yo te ruego...

MON. Apártate! Huye!

DER. Por piedad!

LUI. Vizconde, yo os lo suplico!

MON. Pero que estais diciendo?

LUI. De ese modo todo se allanaria!

DER. Todo se arreglaba!

LUI. Mr. Gambillard caeria en desgracia.

DER. Seria despedido.

MON. Dermont.... Luisa!...

LUI. Perderia toda su influencia con mi tia...

DER. Y tú serias el dueño de su voluntad.

LUI. Claro está, siendo su marido...

DER. Adorado...

MON. Ya lo entiendo, pero...

LUI. Acordaos que siempre me habeis dicho..... «Luisa, me contaria por muy dichoso si pudiera serviros en algo.»

MON. Cáspita! pero eso no se entendia...

DER. Dermont, me decias ayer mismo, te debo mi vida, y si se ofrece la consagraré á hacer feliz la tuya!

MON. Es cierto, mas... dejadme reflexionar siquiera...

LUI. Bien. Pero no vayais á decir que no.

MON. Es que no puedo decir que si.

LUI. Pues entonces, ni si ni no. Seguidme, Dermont. Dejemosle reflexionarlo. El se decidirá.

MON. Dios me asista! Que! Es un desatino espantoso!

LUI. Acordaos que de vos pende mi dicha.

DER. Y la mia tambien!

LUI. Y tambien la vuestra. (*á Monreal.*) No nos separaremos nunca, viviremos juntos en medio de la paz, de la concordia, del amor...

MON. Pero hijos mios...

LUI. Ay que ha dicho ya hijos mios!

DER. Es verdad! Tio de mi corazon! (*abrazándole.*)

LUI. Querido tio!

MON. Pues esta es mas negra! (*va á irse desasiéndose de Dermont.*) Cuando me volvais á ver el pelo...

LUI. (*sujetando á Monreal.*) Cerrad la verja, Dermont.

MON. (*Dermont corre y cierra, yéndose con Luisa.*) Este es un lazo! Y han cerrado de veras. Dermont! Luisa! Luisa! (*llamándoles.*)

2010 Ministerio de Cultura

ACTO SEGUNDO.

Un salon sencillamente adornado, dando en el fondo á una esplanada por medio de tres puertas. A la derecha en primer término una ventana; à la izquierda en segundo, un gabinete; en el mismo lado una mesa con recado de escribir; sillones, etc.

ESCENA PRIMERA.

MONREAL, *saliendo por el fondo y sentándose muy fatigado.*

MON. Uf! Vaya una carrera! No puedo mas!... Lo peor es que de nada ha servido la nueva tentativa que he hecho para convencer á Madamme Dutillet... mas firme que nunca en negar su consentimiento para la boda de Luisa. Los dos enamorados se desesperan entretanto y vuelven á su tema hechos dos energúmenos. «Sed nuestro tio ó nos damos la muerte.» (*levantándose.*) Y están tan exasperados que son capaces de cualquier desatino. Por mas que he procurado calmarlos... Nada! han vuelto á cerrar la verja y me tienen prisionero para que en el término de una hora me haga tio .... como si se tratára de una figura de yeso. Cuidado si es temeraria la idea de Luisa!... Y el caso es que bien reflexionado es muy provechosa .. para ellos, que lo que es para mi, maldito si .... No porque el recuerdo de Gabriela (*mirando á la ventana.*) me lo impida, no. Me veo tan humillado por esa ingrata..! Oh! Yo me vengaré de ella. Yo amaré á otra muger, joven, amable, hermosa... (*cambiando de tono.*) Y qué voy á conseguir con eso? Lanzarme de nuevo en un infierno de celos, de tormentos, de delirio, de desesperacion... Estoy tan desengañado de las grandes pasiones y he aprendido tanto con la esperiencia de ellas... (*se pasea agitado.*) Lo que es al lado de Mme. Dutillet... Que locura! (*pausa.*) Tendria .... eso si, tendria paz, seguridad, alegria... Beberia y comeria bien... Dormiria... si, si, dormiria mejor, no hay que dudarlo. Y al fin y al cabo esto es lo que constituye una buena vida... animal. Por la mañana se baja al jardin, se pasea, se cojen ramos de flores; cuando llega la hora del almuerzo se sienta uno á la mesa con esa buena señora, franca y bonachona; despues se emplea el tiempo en cazar hasta la tarde, se vuelve á comer en compañia de algunos honrados vecinos, hombres machuchos, sin etiquetas ni ceremonias... Llega en fin la hora de acostarse, se despide á todo el mundo, nos quedamos solos... (*se queda pensativo.*) Vaya, vaya, no me acomoda semejante casamiento. (*vuelve á pensar.*) Y... no hay duda. Mme. Dutillet ha debido ser hermosa. Todavia, mirándola despacio, ó mejor dicho, no mirándola muy despacio, no parece tan mal. Que demonio! todo me lo digo á mi mismo, y no parece sino que voy á decidirme á ello. Seria un bien para los cuatro esta boda? Luisa, á quien amo como á una hermana... Dermont, á quien debo la vida... Pues señor... (*deteniendose.*) No, caramba, yo no me caso con la vieja! Oh! Ya encontré un medio... Si! El engañarlos á todos. Hago la corte á Madamme Dutillet y le hago creer á Luisa y á Dermont que es en efecto para casarme. Gano el corazon de la tia, despide á Mr. Gambillard, le arranco el consentimiento para la boda de los dos jóvenes y... y... como me tiente el demonio, acabo tambien por casarme con ella, aunque tuviera mas años que un palmar! (*mirando al fondo.*) Calle! Aqui tenemos al procurador, voy á empezar mi obra. Este dará el grito de alarma.

ESCENA II.

MONREAL, MR. GAMBILLARD *en el fondo.*

GAM. (*en el fondo y ap.*) Ya dije yo que estaria por aqui. Preciso es que me esplique...

MON. (*como si continuase un razonamiento consigo mismo.*) Hay una voz secreta que me dice..... Cásate con Mme. Dutillet!

GAM. Qué estoy oyendo?

MON. Y otra voz mas secreta que me grita... No te cases! (*con énfasis y haciendo que no ve á Gambillard.*)

GAM. (*ap.*) Este hombre es una manga de fuego que cae sobre mi.

MON. (*como antes.*) Cualquier cosa, por insignificante que fuese, bastaria para inclinar la balanza á uno ú otro lado, y para determinarme á acabar con esta cruel incertidumbre....

GAM. (*ap.*) No es floja la que yo tengo ahora. (*afligido.*)

MON. Estoy tentado de decidir la cuestion á cara y cruz!

GAM. (*ap.*) Como si jugára una liebre el muy...

MON. Lo dicho dicho. (*saca una moneda de su bolsillo.*)

GAM. A mi me dan sudores! (*ap.*)

MON. Esto es (*preparandose á echar la moneda.*) Si sale cara me caso con Mme. Dutillet. Si sale cruz se la dejo á ese viejo langosta de Gambillard.

GAM. (*ap.*) Por vida de...! Ah! Como veria yo..... (*alargando la cabeza para ver caer la moneda se acerca un poco.*)

MON. (*continuando.*) En fin, la suerte está echada. (*lanza al aire la moneda perpendicularmente à la mesa. Cae la moneda.*) Ya cayó. No me atrevo á mirarla.

GAM. (*aprovechándose de este momento, se adelanta, coje la moneda y dice guardándosela en la mano.*) Cruz!

MON. Como! Vos aqui?

GAM. En persona.

MON. Caballero! (*fingiendo enojarse.*)

GAM. Eso digo yo. Caballero! Os atreveis á aspirar á la mano de Mme. Dutillet?

MON. Por qué no?

GAM. Porque yo tambien aspiro.

MON. Razon de mas.

GAM. Pero yo estoy antes.

MON. Bien; pues ahora os dejo atrás.

GAM. Los preliminares están terminados.

MON. Por eso empiezan los mios.

GAM. (*exasperado.*) Pero esto es una iniquidad! Una infamia! Oh! no lo consentiré. Os desafio á que lo hagais.

MON. Que habeis dicho? (*acercándose à él con enojo.*)

GAM. (*gritando asustado.*) No me acuerdo! Apartaos.

2010 Ministerio de Cultura

MON. Habeis dicho que me desafiábais?
GAM. (*gritando.*) No señor! (*asustado.*)
MON. Pues eso me decide.
GAM. Oh!... Una palabra, señor vizconde..., Perdonad si mi enojo y mi... Ya se vé, el amor.... los celos! Veis? (*haciendo un gesto.*) Se me secan las fauces con la emocion... Vamos, sed razonable, sed justo... Si era cruz!
MON. Era cara.
GAM. Os digo que era cruz!
MON. Os digo que era cara.
GAM. Si lo he visto muy bien.
MON. Y por qué no me lo habeis enseñado?
GAM. (*ap., enseñando la moneda en la palma de su mano.*) Vedlo. (*la vuelve.*) Cruz! Era cruz... Era cruz!
MON. (*volviendo la moneda en la misma mano de Gambillard.*) No por cierto. Vedlo, era cara.
GAM. Pero señor...
MON. (*quitándole la moneda y guardándosela.*) He ganado. (*interrumpiéndole.*)
GAM. (*se queda mirándole embobado.*)
MON. Es eso todo lo que teneis que decir?
GAM. (*empieza á sonreirse estúpidamente sin dejar de mirar á Monreal.*)
MON. Calle! Que gesto poneis tan raro!
GAM. No. Es que me sonrio... porque... No es verosimil que vos penseis en Mme. Dutillet, he hecho mal en alarmarme de este modo!..
MON. (*riendo.*) Si?
GAM. (*riendo.*) Soy un imbécil.
MON. Cabal.
GAM. (*riendo.*) No es cierto?
MON. Cierto. Un imbécil en toda la estension de la palabra.
GAM. Habeis querido asustarme y helo aqui todo. Pues! Si vos amais á la señorita de Grandpé y... ya decia yo!
MON. (*algo conmovido.*) No hablemos de eso, caballero. Y... para cortar de una vez toda discusion... interminable con un procurador... escuchad dos palabras que me resta deciros.... Os dejo solo para que reflexioneis en ello, y dentro de cinco minutos vendré por vuestra respuesta.
GAM. Pero qué....?
MON. O renunciais á la mano de Mme. Dutillet ó tendreis la bondad de cortaros conmigo la cabeza ó de recibir una estocada.
GAM. Eh? Cómo? Eso es abominable! Lo que haceis es una triple deslealtad!
MON. Qué decis?
GAM. Si señor. Mi matrimonio está convenido, vos amais á la señorita de Grandpé, y ademas... ademas era cruz!
MON. Cara ó cruz, ó cruz ó cara, disponeos dentro de cinco minutos á admitir una de mis dos proposiciones.
GAM. Oid al menos!
MON. Cinco minutos! (*ap. yéndose.*) Vamos á consolar á los dos amantes! (*vase.*)

ESCENA III.

GAMBILLARD, *solo.*

GAM. Hay hombre mas desdichado que yo? Conque está visto que no he de poder casarme con nadie en esta casa! Fijo mis ojos en la sobrina y se burla de mi con el mayor descaro; dirijo entonces mis homenajes á la tia, los acepta al cabo de mil rodeos, todo parece estar ya terminado, cuando llega ese condenado mosquetero que me dice: ó me caso ó te trincho! Y como salir de este apuro? si me trincha, me muero y no me caso, y sino me caso me quedo en la calle y pierdo una proporcion que no se me presentará otra vez en la vida! Pero, señor, como es posible que el vizconde quiera á madamme Dutillet, cuando de un año á esta parte, ama perdidamente, segun se asegura, á la señorita de Grandpé, y cuando si su matrimonio se ha roto no ha sido por voluntad suya? Seria su nuevo empeño hijo tan solo del despecho y la desesperacion al verse acusado por su antigua amante? Claro está! Y si como él asegura, la historia de ese recibo de doscientas mil libras no fuese mas que una calumnia, con presentar la prueba de ello al marqués de Grandpé, este consentiria al fin en la boda del vizconde y su hija, y yo por consiguiente me casaba con Mme. Dutillet y me libraba de todo. Ah! que feliz ocurrencia! Precisamente yo sé el nuevo nombre de Dorotea y puedo... Si. Ha tomado el nombre de Clarisa y vive cerca de aqui, en casa de uno de mis colegas, retirado de los negocios, y que la tiene en calidad de lectora y demas cosas que se le ofrezcan. Corro pues. Ya he asegurado mi triunfo! Oh! dicha! Oh felicidad! (*casi saltando de alegria.*) Oh....!

ESCENA IV.

Dicho, MME. DUTILLET.

MME. Que es eso?
GAM. (*dirigiéndose á ella con los brazos estendidos.*) Ah, señora!
MME. (*creyendo que va á abrazarla.*) Caballero! Caballero! (*retirándose de él sobresaltada.*)
GAM. Perdonad los transportes de mi..
MME. Pero que os sucede? Parecen vuestros brazos dos aspas!
GAM. Ahora estoy de prisa... Luego os diré... (*va á irse.*)
MME. A dónde vais? Os buscaba para ir al baile: he prometido á esos pobres aldeanos asistir á su fiesta y...
GAM. (*que ha bajado á la escena oye atento á madama Dutillet y dice de pronto volviéndole la espalda.*) Vuelvo.
MME. Pero escuchad..... Por qué estais tan agitado?
GAM. Porque.... Vos no sabeis.... que habeis de saber, si es increible!
MME. Pero qué?
GAM. El vizconde de Monreal...?
MME. Que?
GAM. Quiere casarse con vos.
MME. Ay! (*llevándose la mano al corazon como si le hubiesen disparado en él una flecha, y turbada.*)
MON. (*apareciendo en la puerta del foro sin ser visto.*) El procurador me ha ahorrado las esplicaciones.
MME. Será cierto? (*agitada.*) Hablad, hablad.
GAM. Si señora. Cierto, y sin embargo, era cruz! (*afligido.*)
MME. Como?
GAM. Cruz! Era cruz! (*yéndose.*)

2010 Ministerio de Cultura

MME. Escuchadme
GAM. (*tropezando con Monreal.*) Of! (*vase corriendo.*)
MME. Que veo!

ESCENA V.

MME. DUTILLET, MONREAL.

MON. Eco lo qua.
MME. Eh? (*con estrañeza.*)
MON. Que aqui me teneis. (*sonriendo.*)
MME. En efecto, y desearia conocer...
MON. El objeto de esta entrevista? (*inclinándose.*) Todo lo sabeis ya.
MME. Como! Luego Mr. Gambillard no ha mentido!
MON. Ay... No. (*espresando mas.*) No!!
MME. Sin embargo, eso de casaros conmigo...
MON. No permita Dios, señora... Digo, permita Dios, señora, que puedan mis palabras convenceros de lo que siente mi alma.
MME. Pero qué pretendia decirme Mr. Gambillard cuando esclamó hace poco? Y sin embargo, era cruz!
MON. Desbarros de su cerebro! Ya se vé, la edad, la.... los rehumas que influyen ..
MME (*ap.*) Los rehumas! (*alto.*) Señor vizconde, Aunque en estremo sorprendida de vuestros deseos, habeis mostrado hácia mi un respeto y una galanteria tales.. que no tengo derecho á sospechar de vuestra conducta.
MON. Soy mosquetero, señora.
MME. Esa recomendacion no es muy buena.
MON. Oh! Con todo. (*ap.*) Lo menos le sobran 15 años.
MME. (*sentándose.*) Perdonad si en estremo conmovida... Sentaos.
MON. (*sentándose algo retirado.*) Con mucho gusto.
MME. No quisiera que nos oyesen y... estais tan retirado...
MON. El amor acorta las distancias... (*sonriendo galantemente.*)
MME. Y las une.
MON. Si. Si. (*acercándose.*) Es verdad. (*ap.*) Jesus me valga!
MME. Pero vuestra pasion es muy repentina!
MON. Mucho! Yo soy asi. Veo y psssss! me inflamo como un cohete.
MME. Me asustais.
MON. Perdonad; mas..... yo hablo siempre con el corazon en la mano!..
MME. En la mano? (*alargando con disimulo la suya para que el vizconde la estreche.*)
MON. (*ap. y mirando de reojo la mano de madama Dutillet.*) Ay! Ya la veo venir. Si. (*alto.*) Este corazon. (*llevándose á él una mano y manoteando segun las palabras del diálogo para tener asi las manos y no cojer la de Mme. Dutillet.*) que enciende en mi cabeza la llama que el cielo le ha.... (*subiendo las manos segun lo que dice.*)
MME. (*cogiéndole una mano que el vizconde tiene levantada al cielo.*) Poco á poco, que os remontais demasiado!
MON. (*ap.*) Ay! las tiene hechas un horno! (*alto.*) Señora... (*ap.*) Cerremos los ojos y acabemos. Oh amor! Oh dicha! oh .... (*le besa la mano fingiendo un arranque de entusiasmo.*)
MME. (*levantándose.*) Caballero! (*con dignidad afectada.*)
MON. (*id.*) Gracias á Dios! (*ap.*)
MME. Me habeis besado la mano?... (*fingiéndose irritada.*)
MON. No, señora, no. (*despues de quedarse admirado por la pregunta.*)
MME. Como que no?
MON. Ah! Vos creeis...
MME. No me queda duda.
MON. Entonces os la he besado. Si. Perdonadme, os amo y no me cansaré de repetiroslo. No os diré que esta sea una pasion violenta y desencadenada, no señora; pero en un orden de sentimientos mas tranquilos, y por lo tanto mas duraderos, creo que no hay nadie sino vos que pueda hacerme dichoso en la tierra.
MME. Señor vizconde (*conmovida hasta el punto de escaparsele alguna lágrima.*) Yo os doy gracias por... vuestras palabras me... y como al mismo tiempo siento la...
MON. Esa esplicacion me convence, pero no me basta.
MME. Pero y sino hubieseis hablado de Mr. Gambillard tan pésimamente mas que por efecto de vuestra rivalidad con él?
MON. Eso os demostraria á lo que me puede conducir el amor.
MME. Vizconde. Voy á ser franca con vos.
MON. Llegó el momento. (*ap., alto.*) Me amais?
MME. Callad.
MON. Me amais? (*con mas ternura.*)
MME. Y si hubiese cuatro razones que me impidieran el responderos afirmativamente?
MON. Primera.
MME. Que me veo ya comprometida con Mr. Gambillard.
MON. Pero nadie debe sacrificarse, y aun es tiempo de romper esos lazos.
MME. Teneis razon. Pasemos este primer obstáculo.
MON. Segundo.
MME. Que amais á la señorita de Grandpé.
MON. (*volviendo los ojos á la ventana de la derecha.*) La amé, os lo confieso. Pero no habria matrimonio posible si los que le contraen se pidiesen cuenta de lo pasado. Vos misma no tendreis que responderme de otros tiempos en que.....
MME. Si. Si. Pasemos, pasemos el segundo obstáculo.
MON. Y el tercero?
MME. El tercero? Ah! Este es mucho mas grave. Yo no me hago ilusiones, mi juventud ha pasado... casi podria ser vuestra madre.
MON. Oh! perdonad. Seria preciso para eso que yo estuviera ahora tomando la papilla.
MME. Pues bien... vuestra hermana, vuestra hermana mayor.
MON. En buen hora.
MME. Ya veis, caballero, que esta diferencia de edades...
MON. No debe ser un inconveniente. Entre dos esposos la igualdad de edades lleva consigo la igualdad de pretensiones, y por consiguiente la desunion y la lucha. Si por el contrario en un lado ó en otro hay una diferencia de edad bastante notable, cada uno sabe el papel que le pertenece. El menos joven representa la razon, el otro la actividad. El primero aconseja, el segundo ejecuta, y ahi teneis la unidad y la armonia.

2010 Ministerio de Cultura

MME. En efecto...

MON. Ademas, señora, nuestro matrimonio no es un matrimonio de loco amor, de vil cálculo ó de ambicion insaciable. Es... un matrimonio de simpatia. Vuestro rostro me encanta, vuestras maneras me seducen, vuestras gracias me..... negadme que teneis ojos seductores, una tez fresca, unos labios...

MME. (*alegre y ardientemente.*) Ya se vé. Al fin y al cabo no puedo llamarme vieja, mi corazon es joven aun, y aunque mi persona cuenta ya treinta y nueve años.

MON. (*tosiendo.*) Ejem! ejem! Eso es lo esencial, el corazon!

MME. Justamente. Pasemos el tercer obstáculo... Pero el cuarto... ah!...

MON. Esplicaos.

MME. Toda vuestra elocuencia, todo mi afecto, en fin, no podrán vencerlo, vizconde.

MON. Veamos.

MME. Esa bailarina de la ópera, ese recibo ..

MON. Pasemos, pasemos el cuarto...

MME. No, no pasemos. Esto no admite transaccion.

MON. Pero advertid que...

MME. No discutamos, porque podria ofenderos sin querer. En el caso en que ambos nos encontramos, una sospecha, vizconde, equivale á la realidad. En fin... Inocente os daré desde luego mi mano; culpable... os la rehuso.

MON. Seria posible que... (*ap.*) Yo me voy y que ellos se la compongan como puedan.

ESCENA VI.

Dichos, GAMBILLARD, LUISA, DERMONT.

GAM. (*dentro.*) Os repito que si.

MME. Qué es eso? (*salen Gambillard, Luisa y Dermont.*)

GAM. Qué ha de ser? Oh! Cuanto me alegro de encontraros! Ahora si que no me disputareis la...

MON. Hablad.

GAM. Vuestra inocencia está reconocida!

LUI. Pero de qué se trata?

MME. Cómo? Esplicaos.

MON. Mi inocencia?

GAM. Atestiguada por la misma Clarisa.

MON. Clarisa!

GAM. Si, la bailarina de la ópera.

LUI. Es posible?

MME. No os engañais? Estais seguro?

GAM. Como que traigo una carta firmada por ella, declarándolo. Oh! Cuando yo me mezclo en un negocio... (*le dá dos cartas á Monreal.*)

LUI. Conque el vizconde es inocente!

GAM. Inocente! (*muy contento.*)

MME. Vizconde. He aqui mi mano.

GAM. (*cayendo como herido de un rayo en una silla.*) Ah!!

LUI. y DER. Qué os sucede?

GAM. He conspirado contra mi!

MME. No. Porque en cambio os doy la mano de mi sobrina.

LUI. (*tambien como herida de un rayo y cayendo en otra silla.*) Cielos!

GAM. (*levantándose muy alegre.*) De veras?

DER. Que escucho!

MON. Pero señora...

GAM. Luisita! Luisita.

LUI. Apartad.

MME. Sobrina...

LUI. Yo no quiero casarme con Mr. Gambillard! (*levantándose.*)

MME. Por qué?

LUI. Porque es muy viejo.

GAM. No, si eso no importa...

MME. Viejo! viejo! Asi habrá en el matrimonio union y armonia... segun opina el vizconde.

DER. Tú! (*á Monreal.*)

MON. Entendámonos, yo...

MME. Basta, señores. Es cosa decidida. (*á Monreal.*) Vais á llevar una carta á mi primo el notario de París. (*se sienta á escribirla.*)

TOM. (*saliendo por el foro.*) Señora, acaban de llegar los músicos y va á empezarse la fiesta.

MME. (*volviéndose.*) Que esperen un instante. (*escribiendo.*)

LUI. (*á Monreal ap.*) Os habeis portado.

MON. Pero... (*id. á Luisa. Dermont abatido se ha sentado al fondo.*)

MME. (*leyendo.*) «Querido primo. Tacha en el contrato de boda el nombre de Mr. Gambillard y »pon en lugar suyo al señor vizconde de Monreal, teniente de los mosqueteros del Rey, él »es quien yo amo y de quien voy á ser la esposa.» (*cierra la carta y se la dá á Monreal.*) Tomad. Hacer por verle cuanto antes. Y tú, Luisita, disponte para acompañarme á la fiesta. (*saluda y vase.*)

ESCENA VII.

MONREAL, *con la carta en la mano mirándola pensativo.* GAMBILLARD *vuelto á la puerta por donde se ha ido* MME. DUTILLET, *á quien ha saludado profundamente.* LUISA *apoyando una mano en la mesa y muy triste.* DERMONT, *sentado con la cabeza inclinada sobre el pecho y en ademan reflexivo.*

(Una pausa algo prolongada, durante la cual están los cuatro inmóviles y en la actitud marcada á cada uno. De pronto se levanta Dermont cediendo a un impulso desesperado y dice adelantandose con paso muy agitado.)

DER. Se acabó!

LUI. Ah! (*asustada!*)

MON. Qué (*sorprendido. Los tres á un tiempo.*)

GAM. Uif! (*asustado y metiéndose corriendo en el cuarto de Mme. Dutillet.*)

ESCENA VIII.

DERMONT, LUISA, MONREAL.

DER. Todo se ha perdido!

LUI. Dermont, amigo mio... (*á Monreal.*) Vos teneis la culpa.

MON. Yo? Calle! Pues está buena!

LUI. (*á Monreal señalando á Dermont.*) Qué haceis que no vais á consolarle?

DER. (*á Monreal.*) No te me acerques!

MON. Pero hombre... qué demonios te ha dado?

DER. Aparta

LUI. Si. Ya no hay remedio. Vos habeis echado á perder la ocasion que... (*á Monreal.*)

DER. (*hablando al mismo tiempo.*) Y como hubiera yo creido jamás un comportamiento...

MON. Chsss! No nos embrollemos.

DER. Pues bien, dame aqui mismo, ahora, estrecha cuenta de tu conducta.

2010 Ministerio de Cultura

LUI. Eso es. Estrecha, muy estrecha.
DER. Pero...
LUI. Segun las palabras de mi tia, vos habeis aprobado que me case con Mr. Gambillard.
MON. Poco á poco, protesto...
DER. Y segun lo que de eso se desprende, lo que has empezado por fuerza lo quieres concluir por sentimiento.
MON. Eh? Que?
DER. Que ya opinas como Mme. Dutillet.
LUI. Que os habeis enamorado de mi tia hasta el punto de olvidar nuestra amistad.
MON. Chsss! Oidme.
DER. La prefiere á nosotros!
LUI. Está ciego por ella!
MON. Luisa!
DER. Que ingratitud!
MON. (*viendo que no se puede hacer oir se sube en una silla.*) Eh! Repito que protesto, que niego.
LUI. Vizconde!
MON. Que reniego! (*alzando la voz.*)
LUI. Eso es, gritad para que nada falte!
MON. No, es que ya pasa de broma! (*bajándose.*)
LUIS. Pero vos no...
MON. Me quereis dejar hablar?
DER. Acaba.
MON. Si no me dejas que empiece.
LUI. Bien. Esplicaos.
MON. Tan lejos estoy de aprobar el proyectado enlace de... (*enmedio de los dos.*)
LUI. (*á Dermont vivamente, é interrumpiendo á Monreal.*) Por supuesto que yo os cumpliré mi palabra.
MON. No me interrumpais, ó no podremos entendernos.
DER. Habla.
MON. Digo que tan lejos estoy de aprobarlo ni de ser culpable como creeis que prometo.....
DER. A Luisa. (*interrumpiendo á Monreal.*) Y vuestra tia es muy capaz de emplear la violencia...
MON. Oidme por Dios.
LUI. (*hablando con Dermont sin hacer caso de Monreal que procura en vano por señas que le escuchen.*) Y que importa que la emplee si mi corazon...
MON. Luisa!
DER. Ya! Pero tendreis firmeza para...
MON. (*aburrido.*) Eh! (*les vuelve la espalda y toma el sombrero para irse.*) Ya no hay paciencia...
LUI. Como! nos abandonas?
DER. Te vas! (*irritado.*)
MON. (*á Dermont.*) Pero maldito de cocer, me dejas acaso meter baza? (*mas irritado.*)
LUI. (*á Dermont.*) Tiene razon. Todo lo embrollais con vuestro aturdimiento.
DER. Pues no habeis sido vos la primera..?
MON. No perdamos el tiempo! (*con impaciencia.*)
LUI. Lo he sido, si! Porque tambien soy la mas interesada.
DER. Mas que yo?
LUI. Una friolera! Y sino que traten de casaros á vos con Mr. Gambillard.
MON. (*santiguándose.*) Ave Maria Purísima!
DER. Con Mr. Gambillard? Pluguiera á Dios.
MON. Chico! Chico!
LUI. Calle!
DER. Si! Pluguiera á Dios que yo me hallase en vuestro lugar.
LUI. Por qué?
DER. Porque no queriendo vos quien podrá obligaros á contraer semejante boda?
LUI. Oh! Creed que si se verifica no será por gusto mio!
DER. Eso es admitir la posibilidad de su realizacion!
MON. No, no, estando yo de por medio...
LUI. Lo veis? Ya empieza á desconfiar como de costumbre.
DER. Porque vuestras palabras me desaniman! Porque el corazon me dice que acabareis por obedecer á vuestra tia.
LUI. Vuestro corazon es muy visionario y muy...
MON. Ya escampa.
LUI. Mas valiera que en vez de alimentar esos recelos mostráseis mas valor para arrostrar de frente el peligro. Por lo menos asi conoceria yo si vuestro amor era verdadero.
DER. Es decir que no lo creeis tal!
LUI. Que habeis hecho para demostrarlo? Quejaros noche y dia? Eso es cosa muy fácil.
DER. Lo estás oyendo?
MON. Vamos! Vamos!
DER. Ah, Luisa! Si quereis buscar de ese modo un pretesto para separarnos... sabed al menos que no me sorprende, que lo temia, que lo esperaba.
LUI. Oh! (*con despecho.*)
MON. Pero Dermont...
DER. No creais, sin embargo, que os gozareis en mi desdicha. Yo os lo prometo.
LUI. Sois insufrible!
MON. Ven acá, hombre, á donde vas á parar con todo eso?
DER. No lo sé. Déjame.
LUI. Yo si lo sé.
MON. Cómo?
LUI. Una vez que tan sin fundamento me acusa, yo haré de modo que tenga razon para ello.
DER. Me amenazais! Bravo! Magnífico!
MON. Pero Luisa...
DER. Déjala. Deja que me abandone, que por obedecer á su tia se case con ese ridículo rival...
LUI. Ridículo? En buen hora. A mi, sin embargo, me parece muy bien desde este momento y.... por vengarme de vos y de vuestras ofensas, voy ahora mismo á manifestarle que estoy dispuesta á ser su esposa. (*se va.*)
MON. Chss! Luisa! Luisa!
DER. Cielos! Se va! (*afligido.*)

ESCENA IX.

MONREAL, DERMONT.

MON. (*remedàndole.*) Cielos! se va! Pues quién sino tú ha armado esta inesperada riña?
DER. Oh! Corre, detenla amigo mio.
MON. Si, échala un galgo.
DER. Es que no puedo vivir sin ella, que soy capaz de...
MON. Mira, no me aturdas á mi tambien la cabeza con tus lamentos. Serénate, hombre. No estoy yo aqui? No soy tu tio?
DER. (*abrazándole.*) Ay tio de mi alma!
MON. (*con tono patético.*) Sobrino de mi corazon!
DER. Tú lo arreglarás todo, no es verdad? tú aplacarás el enojo de Luisa, tú...
MON. Si! Yo haré todo eso, ya que me habeis metido en este laberinto, pero deja ahora que

2010 Ministerio de Cultura

esta carta que Mr. Gambillard puso ha poco en mis manos con la alegria bestial que le caracteriza.

DER. Si, si, lee, pero luego .. (*Monreal lee para si.*)

MON. (*dando un grito de gozo al leer.*) Ah!!!

DER. Eh? qué es eso? alguna mala noticia?

MON. Al contrario!

DER. Y bien. . qué?

MON. Soy el hombre mas dichoso...!

DER. De veras? Oh! cuanto me alegro, querido vizconde.

MON. Si! si! alégrate. Es decir... Mira, en primer lugar, y como consecuencia de mi dicha.... ya no puedo casarme con Mme. Dutillet ni ser tu tio...

DER. Y es esa la buena noticia? Y tienes valor para decirme que me alegre! Oh! Habla, que es lo que sucede? que pasa!

MON. Una friolera. Ven acá, escucha esta carta de Mr. de Grandpé. (*lee.*) «Querido vizconde, »en este momento acaba Mr. Gambillard de »poner en mis manos la prueba de vuestra ino»cencia.» (*hablando.*) El recibo aquel...

DER. Continua.

MON. (*lee.*) «Perdonad mi funesto error y venid »á estrechar la mano de vuestro mas fiel amigo..... etc.

DER. Infame Gambillard!

MON. Como infame?

DER. O su vida ó la mia.

MON. Detente. Estás loco? A un hombre que me hace feliz...

DER. Monreal...

MON. Oye, oye esta posdatita de Gabriela. «Venid, amigo mio, cuento con vuestro amor, »y espero que no rehusareis ahora el que siem»pre os he profesado.» (*besa con entusiasmo la carta.*)

DER. Y qué va á ser de mi?

MON. (*mirando por la ventana.*) Oh felicidad! Su pañuelo flota ya en la ventana de su cuarto! Oh! (*le envia besos.*) Ah! (*id.*)

DER. Pero yo..... yo estoy perdido si me abandonas.

MON. Es que sigue flotando! que me llama!

DER. Monreal, amigo mio.

MON. Oh! Ilusiones de amor. Lo creerás? A pesar de la distancia me parece ver la cifra del pañuelo, me parece sentir el perfume sueve de.....

DER. Adios, para siempre.

MON. Dermont, Dermont.

DER. No. Déjame. No pienses mas que en ti, olvida mi desesperacion, olvida hasta que me debes esa misma felicidad. . Si. Porque al cabo, yo te he salvado la vida, yo te he sacado del fondo de las aguas...!

MON. Y qué me quieres decir con eso? Reclamas la recompensa? Pues bien. Supuesto que estás desesperado, arrójate al rio, anda, yo te pescaré, y quedamos en paz!

DER. Vizconde.

MON. Si. Tienes razon. Perdona, que mi gozo..... Y el caso es que si no me caso con la tia, no te casas tú con la sobrina. (*reflexivo.*)

DER. Comprendes mi situacion? Piensas en ella?

MON. Si... bien conozco... (*reflexionando, asiendo de la mano á Dermont y llevándolo de repente á la ventana.*) Pero, amigo mio, sé razonable: puedo cometer semejante desatino cuando aquel pañuelo me llama y me brinda con la felicidad..? No ves como se agita?

DER. En efecto. (*con aire sombrio.*) Seria injusto querer sacrificarte de ese modo á un egoismo de que siempre me acusaria. Tienes razon, vizconde. Sé feliz. Adios.

MON. A dónde vas?

DER. A acabar de una vez. (*con sombria firmeza.*)

MON. Aguarda. Esta carta (*sacándola del bolsillo.*) que Mme. Dutillet me ha dado para su notario... ella me cree á estas horas en Paris...

DER. Y bien?

MON. Tengo una idea.

DER. Cual?

MON. Espérame aqui.

DER. Pero...

MON. Pronto vuelvo. Ten un poco de paciencia.

DER. Dime al menos...

MON. Nada. Luego lo verás. Adios. (*vase.*)

DER. Oye, escucha! Oh! Por mas que su amistad me proteja, no hay ya esperanza para mi! Luisa! Ingrata Luisa! Abandonarme de ese modo! Quien sabe! Tal vez nunca me ha querido. Tal vez... Cielos! Es ella! Y en compañia de mi rival. Oh! Yo sabré si mis temores son fundados. (*se oculta en la habitacion inmediata.*)

ESCENA X.

DERMONT, *oculto*, LUISA, MR. GAMBILLARD.

GAM. (*saliendo.*) Pero qué agitacion es esa? Vuestra tia está en su tocador: esperemos aqui que salga y...

LUI. (*mirando á un lado y otro.*) Ya se ha ido. Pérfido...!

GAM. Eh? De quien hablais?

LUI. Yo me vengaré de su ingratitud, de su injusticia. (*con gran despecho.*)

GAM. No comprendo...

LUI. Mr. Gambillard, me alegro de haberos encontrado. Tengo que hablar con vos.

GAM. Con mucho gusto, señorita. (*Dermont observa entreabriendo la puerta.*)

LUI. Pues bien. Mi tia os ha prometido mi mano, no es cierto?

GAM. Si. Y fue tal mi placer y mi!..

LUI. El mio no. Siempre me habeis parecido mal, muy mal: yo soy franca.

GAM. En efecto. Ya veo....

LUI. Pero las cosas han cambiado de pocos momentos acá.

GAM. Cómo?

LUI. Mr. Gambillard..... Yo estoy desesperada! (*con fuerza y tono brusco.*)

GAM. (*retrocediendo un paso.*) Señorita...

LUI. Si. Y por eso consiento en casarme con vos.

GAM. Calle! Pues os doy las gracias.

LUI. Sois viejo? No me importa. Teneis rehuma? Mejor.

GAM. Mejor?

LUI. Si. Eso me distraerá.

GAM. (*ap.*) Canario!

DER. (*ap., dentro.*) Ingrata!

LUI. Yo necesito distraerme! (*con vehemencia.*)

GAM. Bueno, bueno. Ya procuraremos...

LUI. Podreis conseguirlo?

GAM. Eh? (*pausa.*) Ya lo ireis viendo.

LUI. (*volviéndole la espalda.*) Todo me parece poco para vengarme.

2010 Ministerio de Cultura

GAM. (*ap.*) Esto es un sueño!
DER. (*en voz baja á Gambillard que se ha acercado casualmente á la puerta.*) Traidor! (*cierra velozmente.*)
GAM. (*volviéndose aterrado.*) Ay!
LUI. (*volviéndose.*) Qué es eso?
GAM. Un... digo, una.. (*mira á la puerta.*)
LUI. Os habeis puesto pálido!
GAM. Yo? Puede ser que... (*acercándose á Luisa y en voz baja.*) Estamos solos?
LUI. (*en voz alta.*) Solos. Quién ha de haber aqui?
GAM. Nadie. Mas... (*vé á Dermont que entreabre la puerta y por señas le indica que guarde silencio y le amenaza.*) No lo decia yo? (*aterrado.*)
LUI. Estais loco? Qué es lo que os sucede?
GAM. (Que demonios es esto?) (*ap.*)
LUI. Hablad.
GAM. Si! A eso iba.
LUI. Oh! que insipido y que indiferente! Es ese el amor que me teneis? Es ese el placer de veros correspondido? Ya estoy arrepentida de haber sido tan franca con vos, y temo que mas que de mi os hayais enamorado de mi dote!
GAM. (*ap.*) Oh! que recuerdo! Señorita .. al oiros hablar de ese modo me siento todo conmovido y... creed que sino fuera por... (*vuelve á mirar á la puerta y ve á Dermont.*) (Maldita sea la puerta!)
LUI. Vaya, sentaos. Espliquémonos acerca de nuestra union y... (*Luisa se sienta dando espaldas á la puerta. Gambillard dando frente á ella.*)
GAM. (*ap.*)(Aqui va á suceder algo espantoso.) (*se sienta.*)
LUI. En primer lugar, necesito saber si me amais lealmente.
GAM. Yo? (*mira á la puerta, Dermont le amenaza.*) Yo .. (*ap.*) Ay Dios mio!
LUI. Respondad.
GAM. Pues... pues yo... (*se levanta de pronto, toma la silla y se coloca al otro lado de Luisa, dando espaldas á la puerta.*)
LUI. Qué haceis?
GAM. Nada Entra un rayo de sol por esa ventana, que...
LUI. Que sol, si está lloviendo!
GAM. Será de luna... ay, perdonad, no sé lo que me digo...
LUI. Mr. Gambillard!
GAM. (*ap.*) Asi al menos no veré su rostro feroz... (*vuelve la cara atrás.*) Si me atacará por la espalda?
LUI. En fin, caballero, ó me respondeis ó creeré que os estais burlando. Me amais? Necesito saberlo, quiero saberlo. Jesus! Por qué poneis esa cara tan ridula?
GAM. Podrá ser! (*muy compungido.*)
LUI. Oh! Que pelmazo; idos, dejadme. Yo le diré á mi tia... (*va á levantarse.*)
GAM. Esperad, Luisita. Si vos supiérais..... (*muy bajo.*) Yo os amo, yo os adoro. (*Dermont asoma la cabeza para poderlo oir.*)
LUI. (*ap.*) Dios mio! que voz tan temblona!
GAM. Yo os idolatro y...
DER. (*desnudando la espada.*) Estoy desesperado!
GAM. Ay! Que ojuelos teneis tan..... (*recreándose en ellos, Dermont con la punta de su espada toca á una pantorrilla de Gambillard que da un salto de la silla.*) Cáspita!
LUI. Dermont! (*levantándose.*)
GAM. Asesino! (*Dermont envaina la espada.*)
DER. Tened el lábio, Mr. Gambillard. Y vos, señorita, permitidme que diga en secreto dos palabras á este caballero.
GAM. Yo no quiero oir nada!
LUI. Y haceis bien. Quien asi falta al respeto que esta casa merece, no tiene derecho...
DER. Luisa, yo tengo derecho siempre para vengarme de una ingratitud que no he merecido, para impedir ..
LUI. Para impedir mi boda con Mr. Gambillard? Eso lo veremos.
GAM. Si señor, lo veremos. Nadie se ha burlado hasta ahora impunemente de mi, y yo...
DER. Vos sois un mentecato...
GAM. Como!
DER. Si. Y esta señorita lo sabe y lo conoce como yo.
LUI. Y bien. (*Gambillard mira á Luisa.*) Supongamos que lo fuese.
GAM. Calle! Es que yo no lo supondré jamás!
LUI. Que me quereis decir con eso?
DER. Que sois injusta, que vuestro error os precipita, que estais ciega, en fin.
LUI. Me abrumais con vuestras lisonjas, caballero! En buen hora, será todo lo que vos querais; pero no teneis que echar á nadie la culpa, y sabed, por último, que Mr. Gambillard será mi esposo, y que viviremos muy felices. No es cierto? (*á Gambillard.*)
GAM. Si señora.
LUI. Ya está todo convenido. Mr. Gambillard será galante.
GAM. Mucho.
LUI. Obsequioso.
GAM. Muchisimo.
LUI. Me distraerá de cualquier recuerdo que me inquiete, lo cual dudo; me llevará á los teatros, á los bailes, me acompañará á caballo en las espediciones campestres!
GAM. Si señor, á caballo!
DER. Vos! Vos á caballo, cuando apenas el rehuma os permite...
LUI. Mr. Gambillard no tiene eso.
DER. Me alegro. Veo que nada os falta para ser dichosa, y no insisto mas. (*incómodo.*)
LUI. Corriente. Es inútil que hablemos de este asunto
DER. Si, pero es que aunque no quiera uno hablar.....
LUI. (*agarrándose del brazo de Gambillard y paseando asi de un estremo á otro de la escena con paso acelerado.*) No seré yo quien os oiga.
GAM. (*ap.*) (Triunfé!)
DER. Entonces... Adios, señorita.
LUI. Si! si! (*paseando.*) El os guarde. (*ap.*) Y se va!
GAM. (*cansado.*) Pero no paseemos tan de prisa!
DER. Adios! (*hace un profundo saludo.*)
LUI. (*viendo que se va, da de pronto una vuelta dirigiéndose á Dermont, arrastrando consigo á Gambillard que vacila.*)
GAM. Ay!
LUI. No os acordeis de mi en vuestra vida!
DER. Luisa! (*desde la puerta.*)
LUI. (*se deshace de Gambillard.*) Un momento. (*á Gambillard.*)
GAM. (*ap.*) Aunque sean dos. (*se queda frente al público limpiándose el sudor.*)

2010 Ministerio de Cultura

LUI. (*á Dermont.*) No teneis remordimientos por vuestra conducta? (*en la puerta del fondo.*)
DER. Pero... decidme vos, investigad por qué me tratais asi! (*suplicante.*)
LUI. No lo sé.
DER. Si no nos oyesen, yo os probaria que no hay razon para separarnos de este modo.
LUI. Vos? Quisiera verlo: por curiosidad solo; no creais otra cosa.
DER. Alejad á ese hombre.
LUI. No señor. Eso seria una concesion, y yo no os haré ninguna. Ademas desde ahi no puede oirnos, y para quitar todo recelo... (*coje una silla velozmente y se la pone de pronto á Gambillard, dándole en las piernas.*) Sentaos, Mr. Gambillard.
GAM. (*da un brinco.*) Uf!
LUI. Perdonad, es cosa breve.
GAM. (*ap.*) Yo no salgo hoy vivo de esta casa! Calle! Como charlan! (*mirándolos.*)
DER. Será posible? (*á Luisa bajo.*)
LUI. No, no. (*hablando entre ellos.*)
DER. Os lo juro.
GAM. (Eh? que es lo que le jura?) (*sentado sin volver atrás la cara.*)
LUI. Dermont! (*Dermont coje la mano en tono suplicante á Luisa.*)
GAM. Oh! Por mas que quiera engañarla, Luisita me ama. Estoy tranquilo! (*se pone á talarear dando golpecitos en la mesa con los dedos como acompañándose.*)
LUI. Soltadme...
GAM. Tarará... tarará...
DER. Luisa mia! (*la besa la mano.*)
GAM. Tarará... Tarará...

ESCENA XI.

Dichos, MONREAL.

(*Monreal aparece en el fondo en medio de los dos amantes, y al sorprenderlos les echa la bendicion.*)

MON. Dios os ha... (*Luisa y Dermont le tapan la boca señalando á Gambillard.*)
GAM. Tarari. Tarari! (*pausa, Monreal, Dermont y Luisa hablan en el fondo. Monreal les indica que se vayan. Ellos obedecen y Monreal tambien desaparece. Gambillard queda solo.*) Por qué hablarán tan bajo? (*vuelve la cara y se vé solo.*) Santo Dios! Se han ido! (*corre al fondo.*) Uf! Y van del brazo! Todo lo adivino! Han hecho las paces, y yo les he servido de... Misericordia! Que veo! Bajan al jardin! Se rien... Es de mi. No hay duda! Corramos á su encuentro. Yo les diré..... Me ahoga la cólera! Burlarse de esa suerte de todo un procurador! Y yo tan pazguato... Voto á Belcebú... por vida de.... (*ciego de ira.*)

ESCENA XII.

Dichos, MME. DUTILLET, *despues* MONREAL.

MME. Mr. Gambillard! (*saliendo.*)
GAM. (*bufando de ira.*) Brrrrr!
MME. Qué teneis?
GAM. Tengo... Tengo que en es... (*pausa.*) Luego os lo contaré. (*vase.*)
MME. Se le ha vuelto el juicio?
MON. (*saliendo y abrazando á Gambillard, con quien tropieza en la puerta.*) Amigo de mi alma!
GAM. Que me ahogan!
MME. Vizconde! (*lo suelta Monreal.*)
GAM. Uf! (*vase corriendo.*)

ESCENA XIII.

MME. DUTILLET, MONREAL.

MME. Por qué habeis abrazado á Monsieur Gambillard?
MON. Que! no quereis que abraze á mi sobrino?
MME. Ya! Eso me gusta, vizconde. (*lisongeada.*)
MON. Aqui me teneis de vuelta.
MME. Tan pronto?
MON. El amor, la impaciencia...
MME. Y bien, visteis al notario? le dijisteis...
MON. Tachad y tachó! Todo está listo. Ah! Que venturoso dia!
MME. Si?
MON. Si. Y para que nada faltase me he quedado sin un franco en el bolsillo.
MME. Cómo?
MON. Os lo contaré, paloma mia. Al volver de París, pasé bajo las ventanas de una fonda. Oí que me llamaban, eran algunos amigos; entro, me acerco á la mesa, veo un caballo de espadas, lo elijo... y pierdo.
MME. Habeis jugado!
MON. Como de costumbre.
MME. Qué oigo? Pero vos renunciareis...
MON. Oh! no. Vuestro amor y el juego constituyen la única pasion de mi vida.
MME. Pero...
MON. Dejadme concluir. Vuelvo á jugar doblando, pierdo segunda vez: doblo mas, lo pierdo todo. Figuraos mi alegria.
MME. Vuestra alegria?
MON. Pues! Cuando uno es desgraciado en el juego, es dichoso en amores, y cuando es desgraciado en amores es dichoso en el... yo me he aplicado el axioma y...
MME. Lisongero!... Si supiérais, sin embargo, lo que el juego me disgusta...
MON. Por qué? Hay cosa mas divertida? Unas veces se gana, otras se pierde, otras se contraen deudas... estas si que me divierten.
MME. Las deudas? Vos teneis deudas?
MON. Por lujo. Pero es una miseria. Cien mil francos..
MME. Cielos!
MON. Nada. Ni merece la pena...
MME. Oh! Es preciso que renuncieis...
MON. No, no. Vuestro amor, el juego y las deudas, constituyen la única pasion de mi vida.
MME. Eso es horrible! Vos no me habiais dicho...
MON. Para qué? Creeis que yo consentiria que las pagaseis? Jamás. Eso empañaria la pureza de mi cariño y... Vos no comprendeis lo que esto tiene de divertido. Hoy, por ejemplo, tuve la suerte de hallarme cara á cara con dos de mis acreedores. El uno joven valiente, á este le desafié y mañana nos batimos.
MME. Dios mio! Otra mas? Vizconde, ese duelo no puede llevarse á cabo.
MON. Oh! Perdonad: vuestro amor, el juego, las deudas y los desafios, son la única pasion de mi.....
MME. Es que vuestra única pasion es ya una cosa horrible!
MON. Sigo mi historia. El otro acreedor era ridículo, deslenguado y de baja condicion. Me in-

Ministerio de Cultura

sulta, me amenaza, y cansado de oirle, le agarro y..... plam! lo tiro á la calle como una pelota.

MME. Por el balcon!

MON. No, no. Por la ventana.

MME. Infeliz!

MON. Es un axióma matemático. Si quereis enviar á alguien muy pronto á alguna parte, haced que tome la línea perpendicular y...

MME. Qué habeis hecho?

MON. No. El es el que se ha hecho!

MME. Un gran daño sin duda!

MON. Ca! Si no se ha roto mas que una pierna!

MME. Jesus! Jesus!

MON. (*sentándose.*) De resultas me andan buscando para prenderme...

MME. Y lo decis con esa calma?

MON. Es que no tengo otra.

MME. Vizconde... (*afligida.*)

MON. Vamos, vamos. Por qué os afligis? No ireis á verme á la carcel todos los dias? Qué triste puede serme un encierro si vuestra presencia ha de convertirlo en un paraiso?

MME. No, no, huid. Yo os proporcionaré medios....

MON. Huir un mosquetero? Jamás.

MME. Es preciso...

MON. Es imposible.

MME. Pero vizconde...

MON. Nada; quiero permanecer aqui, quiero que me prendan, que vayais á verme, eso será novelesco, sublime!

MME. Eso es una locura!

MON. Juego, deudas, desafios, cárceles, amor! Estoy en mi elemento.

MME. Callad, callad.

MON. Que vida! Que porvenir!

MME. Me espantais! Es preciso, es indispensable no pensar en otra cosa mas que en vuestra fuga! Tomás! Tomás. (Qué he hecho yo?) (*ap.*)

ESCENA XIV.

Dichos, TOMAS.

TOM. (*saliendo.*) Señora, venia justamente á deciros....

MME. (*sobresaltada.*) Que ocurre...

TOM. Como está lloviendo, los aldeanos piden permiso para celebrar el baile en las salas que dan al parque.

MME. No, no puede ser.

MON. Por qué razon? Es justo privar á esas buenas gentes de su recreo? Al contrario. Que vengan aqui.

MME. Aqui?

MON. Si. Aqui. Quiero verlos bailar....

MME. Imposible. (*ap. á Monreal.*) Olvidais vuestro peligro? (*alto.*) Tomás, prepara al momento dos caballos de posta.

MON. (*á Tomás.*) Yo te lo prohibo.

MME. Yo te lo mando.

MON. Tomás, vé á decir á los aldeanos que vengan.

MME. No hagas tal.

MON. En qué te detienes?

MME. Si me desobedeces, cuéntate por despedido.

MON. O haces lo que te mando ó te arrojo de la casa.

MME. Quién manda aqui? Responde. (*á Tomás.*)

MON. Yo: verbi-gracia. (*le dá un puntapié.*)

TOM. Misericordia!

MME. Qué haceis?

TOM. Señora, mandadme por Dios lo mismo que me mande el señor vizconde.

MME. Bien. (*sofocada.*) Cumple sus órdenes.

MON. Gracias. Yo, señora, no puedo remediarlo, en ciertos casos quiero que se comprenda bien mi voluntad... Veis? Tomás la ha comprendido. (*señalando á Tomás que se va mohino con la mano puesta atrás rascándose en el sitio donde le dió Monreal el puntapié.*)

ESCENA XV.

MME. DUTILLET, MONREAL.

MME. Caballero... Mucho siento...

MON. Que vengan aqui los aldeanos? Por qué? Cantaremos, bailaremos, beberemos... Oh! Esto último lo primero. Las aldeanas serán bonitas, supongo!

MME. Qué decis?

MON. Bien. Eso me distraerá. Vereis... Yo tengo corazon para alojar en él á un regimiento!

MME. A un regimiento?

MON. Pero vos sereis siempre el coronel. Eso es aparte.

MME. Oh! Sin duda vos no me hablais sériamente!

MON. Con toda formalidad. Venid, venid, saldremos á recibir á esa graciosa infanteria... (*queriendo agarrarla del brazo.*)

MME. Apartad.

MON. Como?

MME. Sois un loco... un libertino!

MON. Yo! Ah! Creed que vuestro amor y las aldeanas son la única pasion de mi... (*con ternura.*)

MME. Quitaos de mi presencia. Idos.

MON. Me despedis quizá?

MME. Para siempre.

MON. No me iré.

MME. Como?

MON. No. Yo os adoro, yo quiero ser vuestro esposo, vos me habeis aceptado por tal, y no me iré.

MME. Dios mio!

MON. Ingrata! Pérfida! Este es el pago de mi cariño.

MME. Vizconde! (*conmovida.*) Yo... os amaba, pero..... vuestro carácter, vuestras inclinaciones.....

MON. Mi inclinacion sois vos.

MME. Pero el juego...

MON. Tambien.

MME. Las deudas...

MON. Tambien.

MME. Las aldeanas sobre todo.

MON. Oh! Que tipo tan bello y tan... (*recreándose.*)

MME. Esto no se puede sufrir. En qué os deteneis?

MON. He dicho que seré vuestro esposo!

MME. Nunca.

MON. Por fuerza.

MME. Cómo por fuerza?

MON. Os habeis obligado por un contrato, le he dicho de vuestra parte al notario «tacha.»

MME. Pues yo le diré... «retacha,» y no habrá nada de lo dicho, y... Yo me ahogo!

2010 Ministerio de Cultura

MON. Es que mi amor es indomable, vehemente, frenético! (*alzando la voz.*)
MME. Ay! Ay! (*asustada.*)
MON. Antropófago!
MME. Ay! ay! ay! ay! (*desmayándose.*)
MON. Señora! Señora! (*la sostiene, sentándola en una silla.*)

ESCENA XVI.

Dichos, MR. GAMBILLARD, *despues* DERMONT *y* LUISA. MR. GAMBILLARD *saliendo despavorido.*

GAM. Socorro! Favor!
MON. Gambillard.
GAM. Que veo! esto es el infierno! (*viendo á Mme. Dutillet.*)
MON. Socorredla!
GAM. ¡Cáspita! Y á mi quien me socorre!
MON. Haced lo que os digo, ó vive Dios... (*Gambillard se acerca á Mme. Dutillet; Monreal va á salir y se encuentra con Dermont con la espada en la mano, y Luisa*) Qué demonios sucede?
LUI. Mi tia desmayada! (*acude á ella Dermont.*)
GAM. Muerto soy!
DER. (*á Monreal.*) Déjame castigar á ese miserable que se ha atrevido á insultarme!
MON. Eh! Envaina esa espada.
GAM. Caballero... (*Dermont envaina la espada.*)
MON. Y vos, elegid, ó casaros con Mme. Dutillet ó batiros conmigo.
GAM. Eh? La eleccion no es dudosa. Pero no os casais vos...
LUI. Ya vuelve en si.
MON. Silencio. (*á Gambillard y Dermont y acercándose á Mme. Dutillet.*) Señora...
MME. (*mirando á Monreal.*) Aqui todavia! (*Luisa, Gambillard y Dermont á una seña de Monreal se apartan á un lado.*)
MON. Si. Para pediros perdon y para leeros estos renglones.
MME. Cómo?
MON. Vos os negais á ser mi esposa!
MME. Si. Nunca consentiré...
MON. Pues bien. Al verme de tal modo despreciado por vos, podria vengarme haciendo uso de esta carta que no sé por qué incidente ha caido en manos del caballero de Dermont, mi amigo... qué está presente.
MME. (*viendo á los otros.*) Que miro!
LUI. (*ap. a Dermont.*) No entiendo...
GAM. Que estará maquinando? (*ap.*)
MON. Oid. Es la carta que me disteis para vuestro primo el notario. «Querido primo (*leyendo en voz baja.*) Tacha en mi contrato de boda el »nombre de Mr. Gambillard y pon el del vizconde de Monreal, este es á quien yo amo y »de quien voy á ser esposa.»
MME. Dadme esa carta.
MON. Os dije que no era mia y lo siento, porque si la corte se enterase de todo esto...
LUI. Vizconde...
MME. Qué haceis?
MON. (*dándosela á Dermont.*) Devolverla á mi amigo Dermont, al desgraciado caballero, tan calumniado á vuestros ojos, y que en cambio os aprecia mas que nadie, y mas que nadie puede hacer feliz á vuestra sobrina.
MME. Ah, caballero! (*á Dermont.*) Dadme esa carta, y yo os prometo...
DER. (*dándosela.*) Sin condiciones, señora...
LUI. Veis que generosidad?
GAM. Yo... (*queriendo hablar á Mme. Dutillet.*)
MON. Como respondereis vos á esta leccion?
MME. (*á Dermont.*) Vuestra es mi sobrina. Sed felices.
LUI. Querida tia.
GAM. Y yo? (*nadie le mira.*)
MON. Y vuestra será mi amistad eterna, si me perdonais todo lo que he hecho y he fingido para llegar á este resultado. (*á Mme. Dutillet.*)
MME. Que oigo!
GAM. Y yo?
DER. Se ha interesado tanto por Luisa y por mi!
LUI. Es tan cumplido caballero...
GAM. Pero y yo?
MME. Señor vizconde. No quiero que nadie me gane á generosa. Siempre seré vuestra mas fiel amiga.
GAM. Pero me he muerto yo, señores? (*poniéndose enmedio de todos.*)
MON. Ah! (*riendo.*) El pobre Mr. Gambillard...
MME. (*bajando los ojos.*) No sé si aun puedo...
MON. Aceptarle por esposo? Sin escrúpulo ninguno. Es decir, con tal que antes confiese que acusó á mi amigo de haber dicho palabras que otro pronunció.
GAM. Poco á poco. Hablad vos primero. Tengo rehumatismos?
MON. (*sonriendo.*) No. Al menos por ahora.
GAM. Entonces proclamo que Mr. Dermont es inocente, y que aquellas palabras fueron dirigidas á mi tan solo.
MON. (*uniendo á Mme. Dutillet con Mr. Gambillard.*) Me será permitido enlazar...
MME. No se si debo...
GAM. (*estrechándola la mano.*) Oh delicia! Oh!..
MME. (*lo mira fijamente, y volviéndose á Monreal le dice ap.*) Ahora que reparo... No sé en efecto que le encuentro parecido á la grulla...
MON. (*ap. á Mme. Dutillet.*) Bah! No lo creais!
GAM. (*talareando y restregándose las palmas de las manos muy contento.*) Tarararitara. (*música campestre dentro.*)
LUI. Ois? Ya llegan los aldeanos.
MON. Pues ea, en marcha. Pero antes... (*en medio de Dermont y Luisa.*) Nada os he merecido?
DER. (*abrazándole.*) Monreal!
LUI. Amigo mio!
MON. Hoy vuestras bodas! Mañana la mia!
LUI. Ya no os arrojareis al Sena.
MON. (*á Dermont.*) Oyes, chico? Podrá llegar el caso....
DER. No: nunca.
MON. Entonces alegria y felicidad.

FIN DE LA COMEDIA.

Madrid, 1848.

IMPRENTA DE D. VICENTE DE LALAMA,
Calle del duque de Alba, n. 13.

2010 Ministerio de Cultura

Los cabezudos ó dos siglos despues, t. 1.	2	7
La Calumnia, t. 5.	3	6
—Castellana de Laval, t. 3.	2	9
—Cruz de Malta, t. 3.	2	8
—Cabeza á pájaros, t. 1.	2	5
—Cruz de Santiago ó el magnetismo, t. 3. a. y p.	2	8
Los Contrastes, t. 1.	2	5
La conciencia sobre todo, t. 3.	2	4
—Cocinera casada, t. 1.	3	4
Las camaristas de la Reina, t. 1.	7	6
La Corona de Ferrara, t. 5.	3	7
Las Colegialas de Saint-Cyr, t 5	2	7
La cantinera, o. 1.	1	6
—Cruz de la torre blanca, o. 3.	1	5
—Conquista de Murcia por don Jaime de Aragon, o. 3.	2	11
—Calderona, o. 5.	3	8
—Condesa de Senecey, t. 3.	3	4
—Caza del Rey, t. 1.	2	6
—Capilla de San Magin. o. 4.	3	4
—Cadena del crimen, t. 5.	5	9
—Campanilla del diablo, t. 4 y p. Mágia.	5	13
Los celos, t. 3.	3	5
Las cartas del Conde-duque, t. 2	1	7
La cuenta del Zapatero, t. 1.	2	6
—Casa en rifa, t. 1.	2	3
—Doble caza, t. 1.	2	6
Los dos Fóscaris, o. 5.	1	11
La dicha por un anillo, y mágico rey de Lidia, o. 3. Mágia.	4	9
Los desposorios de Inés, o. 3.	3	3
—Dos cerrageros, t. 3.	2	22
Las dos hermanas, t. 2.	3	5
Los dos ladrones, t. 1.	1	3
—Dos rivales, o. 3.	2	9
Las desgracias de la dicha, t. 2.		
—Dos emperatrices, t. 3.	3	8
Los dos ángeles guardianes, t. 1.	1	3
—Dos maridos, t. 1.	3	3
La Dama en el guarda-ropa, o 1	2	4
Los dos condes, o. 3.	2	6
La esclava de su deber, o. 3.	2	3
—Fortuna en el trabajo, o. 3.	2	7
Los falsificadores, t. 3.	3	8
La feria de Ronda, o. 1	2	8
—Felicidad en la locura, t. 1	1	5
—Favorita, t. 4.	3	10
—Fineza en el querer, o. 3.	1	3
Las ferias de Madrid. o. 6 c.	9	14
Los Fueros de Cataluña, o. 4.	2	14
La guerra de las mugeres, t 10 c.	6	18
—Gaceta de los tribunales, t. 1.	3	4
—Gloria de la muger, o. 3.	2	4
—Hija de Cromwel, t. 1.	2	5
—Hija de un bandido, t. 1.	1	4
—Hija de mi tio, t. 2.	5	2
—Hermana del soldado, t. 5.	2	9
—Hermana del carretero, t. 5.	2	10
Las huérfanas de Amberes, t. 5	2	10
La hija del regente, t. 5.	3	13
Las hijas del Cid ó los infantes de Carrion, o. 3.	2	9
La Hija del prisionero, t. 5.	6	16
—Herencia de un trono, t 5.	2	11
Los hijos del tio Tronera. o. 1.	3	3
—Hijos de Pedro el grande, t. 5.	3	13
La honra de mi madre. t. 3.	3	5
—Hija del abogado, t. 2.	2	5
—Hora de centinela, t. 1.	2	8
—Herencia de un valiente, t. 2.	1	4
Las intrigas de una corte, t. 5.	4	7
La ilusion ministerial, o. 3.	3	9
—Joven y el zapatero, o. 1.	2	3
—Juventud del emperador Carlos V, t. 2.	2	5
—Jorobada, t. 1.	1	5
—Ley del embudo, o. 1.	4	4
—Limosna y el perdon. o. 1.	»	6
—Loca, t. 4.	3	4
—Loca, ó el castillo de las siete torres, t. 5.	2	11
—Muger eléctrica, t. 1.	2	3
—Modista alferez, t. 2.	3	6
—Mano de Dios, o. 3.	2	7
—Moza de meson, o. 3.	5	12
—Madre y el niño siguen bien, t. 1.	2	6
—Marquesa de Seneterre, t. 3.	3	3
Los malos consejos, ó en el pecado la penitencia, t. 3.	2	9
La muger de un proscrito, t. 5.	3	6
Los mosqueteros de la reina, t. 3.	5	8
La mano derecha y la mano izquierda, t 4.	3	11

Los misterios de Paris, primera parte, t. 6 c.	6	14
Idem segunda parte, t. 5 c.	8	16
Los Mosqueteros, t. 6. c.	2	14
La marquesa de Savannes, t. 3.	2	5
—Mendiga, t. 4.	6	8
—noche de S. Bartolomé de 1572, t. 5.	2	11
—Opera y el sermon, t. 2.	3	6
—Pomada prodigiosa, t. 1.	2	2
Los pecados capitales. Mágia, o 4	9	9
—Percances de un carlista, o. 1.	3	9
—Penitentes blancos, t. 2.	5	3
La paga de Navidad, zarz. o. 1.	5	13
—Penitencia en el pecado, t. 3.	3	6
—Posada de la Madona, t. 4. y p.	4	9
Lo primero es lo primero, t. 3.	2	5
La pupila y la péndola, t. 1.	2	6
—Protegida sin saberlo, t. 2.	1	6
Los pasteles de Maria Michon, t 2	1	7
—Prusianos en la Lorena, ó la honra de una madre, t. 5.	2	7
La Posada de Currillo, o. 1.	2	3
—Perla sevillana, o. 1.	3	3
—Primer escapatoria, t. 2.	2	4
—Prueba de amor fraternal, t 2	3	3
—Pena del talion ó venganza de un marido, o. 5.	3	5
—Quinta de Verneuil. t. 5.	4	10
—Quinta en venta, o. 3.	1	5
Lo que se tiene y lo que se pierde, t. 1.	3	4
Lo que está de Dios, t. 3.	3	6
La Reina Sibila, o. 3.	2	6
—Reina Margarita, t. 6 c.	7	17
—Rueda del coquetismo, o. 3.	2	4
—Roca encantada, o. 4.	2	6
Los reyes magros, o. 1.	5	8
La Rama de encina, t. 5.	2	10
—Saboyana ó la gracia de Dios, t. 4.	4	8
—Selva del diablo, t. 4.	1	15
—Serenata, t. 1.	3	5
—Sesentona y la colegiala, o. 1.	3	4
—Sombra de un amante, t. 1.	2	3
Los soldados del rey de Roma, t 2	2	7
—Templarios, ó la encomienda de Aviñon, t. 3.	1	14
La taza rota, t. 1.	2	3
—Tercera dama-duende, t. 3.	2	11
—Toca azul, t. 1.	3	7
Los Trabucaires, o. 5.	6	13
—Ultimos amores, t. 2.	3	2
La Vida por partida doble, t. 1.	5	3
—Viuda de 15 años, t. 1.	3	2
—Victima de una vision, t. 1.	4	5
—Viva y la difunta, t. 1.	1	3
Mauricio ó la favorita, t. 2.	2	5
Mas vale tarde que nunca, t. 1.	2	4
Muerto civilmente, t. 1.	2	3
Memorias de dos jóvenes casadas, t. 1.	1	3
Mi vida por su dicha, t. 3.	3	5
Maria Juana, ó las consecuencias de un vicio, t. 5.	5	8
Martin y Bamboche ó los amigos de la infancia, t. 9 c.	4	12
Mateo el veterano, o. 2.	2	7
Marco Tempesta, t. 3.	2	5
Maria de Inglaterra, t. 3.	2	11
Margarita de York, t. 3.	3	11
Maria Remont, t. 3.	4	7
Mauricio, ó el médico generoso, t. 2.	3	4
Mali, ó la insurreccion, o. 5.	1	10
Monge Seglar, o. 5.	3	7
Miguel Angel, t. 3.	2	11
Megani, t. 2.	2	6
Maria Calderon, o. 4.	2	8
Mariana la vivandera, t. 5.	3	9
Misterios de bastidores, segunda parte, zarz. 1.	3	15
Música y versos, ó la casa de huéspedes, o. 1.	3	7
Mallorca cristiana, por don Jaime I de Aragon, o. 4.	1	12
Maruja, t. 1.	2	4
Ni ella es ella ni él es él, ó el capitan Mendoza, t. 2.	4	4
No ha de tocarse á la Reina, t. 3.	2	3
Nuestra Sra. de los Avismos, ó el castillo de Villemcuse, t. 5.	3	7
Nunca el crimen queda oculto á la justicia de Dios, t. 6. c.	4	8
Noche y dia de aventuras, ó los galanes duendes, o. 3.	4	11

No hay miel sin hiel, o. 3.	3	5
No mas comedias, o. 3.	3	5
No es oro cuanto reluce, o. 3.	3	7
No hay mal que por bien no venga, o. 1.	3	4
Ni por esas!! o. 3.	3	4
Ni tanto ni tan poco, t. 3.	4	4
Ojo y nariz!! o. 1.	1	3
Olimpia, ó las pasiones, o. 3.	2	8
Otra noche toledana, ó un caballero y una señora, t. 1.	1	1
Percances de la vida, t. 1.	2	4
Perder y ganar un trono, t. 1.	2	3
Paraguas y sombrillas, o. 1.	3	12
Perder el tiempo, o. 1.	2	4
Perder fortuna y privanza, o. 3.	2	5
Pobreza no es vileza, o. 4.	3	11
Pedro el negro, ó los bandidos de la Lorena, t. 5.	2	10
Por no escribirle las señas, t. 1.	3	3
Perder ganando ó la batalla de damas, t. 3.	2	3
Por tener un mismo nombre, o. 1	2	4
Por tenerle compasion, t. 1.	»	2
Por quinientos florines, t. 1.	3	4
Papeles, cartas y enredos, t 2.	2	5
Por ocultar un delito aparecer criminal, o. 2.	3	4
Percances matrimoniales, o. 3.	3	3
Por casarse! t. 1.	2	3
Pero Grullo, zarz. o. 2.	2	6
Por camino de hierro! o. 1.	3	7
Por amar perder un trono, o. 3.	3	6
Pecado y penitencia, t. 3.	3	4
	2	8
Pérdida y hallazgo, o. 1.	1	2
Por un saludo! t. 1.	1	5
Quién será su padre? t. 2.	2	5
Quién reirá el último? t. 1.	1	1
Querer como no es costumbre, o 4.	3	5
Quien piensa mal, mal acierta, o. 3.	3	5
Quien á hierro mata... o. 1.	2	6
Reinar contra su gusto, t. 3.	2	4
Rabia de amor!! t. 1.	3	3
Roberto Hobart, ó el verdugo del rey, o. 3 a. y p.	3	6
Ruel, defensor de los derechos del pueblo, t. 5.	»	15
Ricardo el negociante, t. 3.	1	9
Recuerdos del dos de mayo, ó el ciego de Ceclavin, o. 1.	3	5
Rita la española, t. 4.	3	7
Ruy Lope-Dábalos, o. 3.	2	10
Ricardo y Carolina, o. 5.	2	10
Romanelli, ó por amar perder la honra, t. 4.	2	6
Si acabarán los enredos? o. 2.	3	4
Sin empleo y sin mujer, o. 1.	2	3
Santi boniti barati, o. 1.	2	4
Ser amada por si misma, t. 1.	1	3
Sitiar y vencer, ó un dia en el Escorial, o. 1.	3	4
Sobresaltos y congojas, o. 5.	3	11
Seis cabezas en un sombrero, t. 1.	2	5
Tom-Pus, ó el marido confiado, t. 1.	3	7
Tanto por tanto, ó la capa roja, o. 1.	1	5
Trapisendas por bondad, t. 1.	3	5
Todos son raptos, zarz. o. 1.	3	3
Tia y sobrina, o. 1.	3	4
Vencer su eterna desdicha ó un caso de conciencia, t. 3.	2	5
Valentina Valentona, o. 4.	2	7
Vicente de Paul, ó los huérfanos del puente de Nuestra Señora, t. 5. a. y p.	4	11
Un buen marido! t. 1.	1	3
Un cuarto con dos camas, t 1.	»	2
Un Juan Lanas, t. 1.	2	8
Una cabeza de ministro, t. 1.	2	5
Una Noche á la intemperie, t. 1.	1	1
Un bravo como hay muchos, t. 1.	1	3
Un Diablillo con faldas, t. 1.	1	2
Un Pariente millonario, t. 2.	3	6
Un Avaro, t. 2.	2	4
Un Casamiento con la mano izquierda, t. 2.	2	4

Un padre para mi amigo, t. 2.	2	4
Una broma pesada, t. 2.	3	5
Un mosquetero de Luis XIII, t. 2.	2	5
Un dia de libertad, t. 3.	7	4
Uno de tantos bribones, t. 3.	9	5
Una cura por homeopatia, t. 3.	5	4
Un casamiento á son de caja, ó las dos vivanderas, t. 3.	3	8
Un error de ortografia, o. 1.	2	3
Una conspiracion, o. 1	1	5
Un casamiento por poder, o. 1.	3	3
Una actriz improvisada, o. 1.	2	3
Un tio como otro cualquiera, o. 1.	2	4
Un motin contra Esquilache, o. 3.	2	9
Un corazon maternal, t. 3.	2	5
Una noche en Venecia, o. 4.	2	12
Un viaje á América, t. 3.	2	8
Un hijo en busca de padre, t. 2.	5	5
Una estocada, t. 2.	2	6
Un matrimonio al vapor, o. 1.	2	4
Un soldado de Napoleon, t. 2.	3	4
Un casamiento provisional, t. 1.	3	4
Una audiencia secreta, t. 3.	2	9
Un quinto y un párbulo, t. 1.	2	3
Un mal padre, t. 3.	4	4
Un rival, t. 1.	1	4
Un marido por el amor de Dios t. 1.	2	3
Un amante aborrecido, t. 2.	2	5
Una intriga de modistas, t. 1.	8	»
Una mala noche pronto se pasa, t. 1.	2	1
Un imposible de amor, o. 3.	3	3
Una noche de enredos, o. 1.	2	3
Un marido duplicado, o. 1.	3	4
Una causa criminal, t. 3.	6	6
Una Reina y su favorito, t. 5.	3	16
Un rapto, t. 3.	1	11
Una encomienda, o. 2.	2	5
Una romántica, o. 1.	3	3
Un Angel en las boardillas, t. 1.	1	3
Un enlace desigual, o. 3.	4	5
Una dicha merecida, o. 1.	1	4
Una crisis ministerial, t. 1.	2	13
Una Noche de Máscaras, o. 3.	4	7
Un insulto personal ó los dos cobardes, o. 1.	2	4
Un desengaño á mi edad, o. 1.	2	4
Un Poeta, t. 1.	2	5
Un hombre de bien, t. 2.	6	6
Una deuda sagrada, t. 1.	1	4
Una preocupacion, o. 4.	3	6
Un embuste y una boda, zarz. o 2	3	5
Un tio en las Californias, t. 1.	2	3
Una tarde en Ocaña ó el reservado por fuerza, t. 3.	2	6
Un cambio de parentesco, o. 1.	3	2
Una sospecha, t. 1.	2	3
Un abuelo de cien años y otro de diez y seis, o. 1.		
Un héroe del Avapies (parodia de un hombre de Estado) *o. 1.*	2	6
Un Caballero y una señora, t. 1.	1	1
Una cadena, t. 5.	2	8
Una Noche deliciosa, t. 1.	»	2
Yo por vos y vos por otro! o. 3.	4	5
Ya no me caso, o. 1.	1	5

ADVERTENCIAS.

La primera casilla manifiesta las mugeres que cada comedia tiene, y la segunda los Hombres.

Las letras O y T que acompañan á cada título, significan si es original ó traducida.

En la presente lista están incluidas las comedias que pertenecieron á don Ignacio Boix y don Joaquin Merás, que en los repertorios Nueva Galería y Museo Dramático se publicaron, cuya propiedad adquirió el señor Lalama.

Se venden *en Madrid*, en las librerías de PEREZ, calle de *las Carretas*; CUESTA *calle Mayor*.

En *Provincias*, en casa de sus *Corresponsales*.

MADRID: 185 .

IMPRENTA DE VICENTE DE LALAMA,

Calle del Duque de Alba, n. 13.

2010 Ministerio de Cultura

El depósito de estas Comedias, que estaba en la librería de Cuesta, calle Mayor, se ha trasladado á la de las Carretas, n. 8, librería de D. Vicente Matute.

Continua la lista de la Biblioteca, el Museo y Nueva Galería dramática, inserta en las páginas anteriores.

Andese usted con bromas, t. 1.	3	5
Al cuartel desde el convento, t. 3	6	9
Aranjuez Tembleque y Madrid, 3.	5	13
A buen tiempo un desengaño, o. 1	2	3
A Manila! con dinero y esposa, t. 1	3	4
Ah!!! t. 1.	3	3
Al fin quien la hace la paga, o. 2.	3	3
Apóstata y traidor, t. 3.	2	6
Agustin de Rojas, o. 3.	2	10
Bodas por ferro-carril, t. 1	2	3
Beso á V. la mano, o. 1.	2	5
Blas el armero, ó un veterano de Julio, o. 3.	1	6
Consecuencias de un peinado, t 3	4	8
Cuento de no acabar, t. 1.	2	2
Cada loco con su tema, o. 1.	1	3
46 mugeres para un hombre, t 1.	4	3
Conspirar contra su padre, t. 5.	1	10
Celos maternales, t. 2,	3	5
Calavera y preceptor, t. 3.	3	5
Como marido y como amante, t. 1.	1	2
Cuidado con los sombreros!! t. 1.	2	5
Curro Bravo el gaditano, o. 3.	2	5
Dos familias rivales, t. 5.	2	8
Don Ruperto Culebrin, comedia zarz., o. 2.	4	12
D. Luis Osorio, ó vivir por arte del diablo, o. 3.	5	20
Dido y Eneas, o. 1.	1	2
D. Esdrújulo, z. 1.	1	1
Donde las toman las dan, t. 1.	1	2
Decretos de Dios, o. 3 y prol.	3	7
Droguero y confitero, o. 1.	3	3
Desde el tejado á la cueva, ó desdichas de un Botiearío, t. 5,	3	6
El dos de mayo!! o. 3.	2	10
El diablo alcalde, o. 1.	1	4
El espantajo, t. 1.	2	2
El marido calavera, o. 3.	2	5
El camino mas corto, o. 1	2	2
El quince de mayo, zarz. o. 1.	3	5
Economías, t. 1.	4	3
El cuello de una camiso, o 3.	3	7
El biolon del diablo, o 1.	2	3
El amor por los balcones, zar. 1.	2	3
El marido desocupado, t. 1.	3	2
El honor de la casa, t. 5.	3	7
Elena, o. 5.	4	11
El verdugo de los calaveras, t. 3.	3	7
El peluquero del Emperador, t 5.	2	8
El castillo de los espectros, t. 3.		
El cielo y el infierno, mágia, t. 5		
El secreto de un soldado, t. 3.		
El noble y el plebeyo, t. 3.		
El reino de las Hadas, mágia, t 4		
El castillo de Penhoel ó los ángeles de familia, t. 5.		
El yerno de las espinacas, t. 1.	3	2
El judio de Venecia, t. 5.	3	4
El adivino, t. 2.	4	14
El amor en verso y prosa, t 2.	3	5
El ahorcado!! t. 5.	2	5
El tio Pinini, zarz. 1.	6	10
El tesoro del pobre, t. 3.	4	11
El lapidario. t. 3.	2	5
El guante ensangrentado, o. 3	4	6
El tio Carando, z. 1.	2	6
El corazon de una madre, t. 5.	3	8
El canal de S. Martin, t. 5.	5	11
El renegado ó los conspiradores de Irlanda, t. 5.	2	7
El bosque del ajusticiado, t. 3.	1	7
El amor todo es ardides, t. 2.	2	3
El Czar y la Vivandera, t. 1.	2	5
El varoncito ó un pollo en tiempo de Luis XV, t. 2.	4	3

El juramento, o. 3 y prol.	2	8
—Bravo y la Cortesana de Venecia, t. 5.	3	10
El Alba y el Sol, o. 4.	4	10
El aviso al público ó fisonomista, 2	2	5
—rival amigo, o 1.	2	5
—rey niño, t. 2.	4	3
—Reyd. Pedro I, ó los conjurados. 4	4	8
—marido por fuerza, t. 3.	2	6
—Juego de cubiletes, o. 1.	2	2
El amor á prueba, t. 1.	2	5
—asno muerto, t. 5 y p.	3	12
—Vicario de Wackefield, t. 5.	5	10
—El bien y el mal, o. 1.	1	5
Fé, esperanza y Caridad, t. 3.	3	
Favores perjudiciales, t. 1.	2	8
		3
Gonzalo el bastardo, o. 5.	4	
		9
Hablar por boca de ganso, o. 1.	2	
Haciendo la oposion, o. 1.	1	2
Homeopálicamente, t. 1.	2	2
		2
Juan el cochero, t 6 c.	2	
Jocó, ó el orang-utan, t. 2,	1	8
		5
Los calzones de Trafalgar, t. 1.	2	
La infanta Orina, o. 3 magia.	3	2
—pluma azul, t. 1.	3	15
—batelera, zarz. 1.	1	6
—dama del oso, o. 3.	3	2
—rueca y el canamazo, t. 2.	3	6
Los amantes de Rosario, o. 1.	1	6
Los votos de D. Trifon, o. 1.	2	2
La hija de su yerno, t. 1.	3	3
La cabaña de Tom, ó la esclavitud de los negros, o. 6 c.	5	3
La novia de encargo, o. 1.	2	15
La cámara roja, t. 3 a. y 1 pról.	2	3
La venta del Puerto, ó Juanillo el contrabandista, zarz. 1.	2	10
La suegra y el amigo, o. 3.	3	5
Luchas de amor y deber, ó una venganza frustrada, o. 3.	2	5
Las obras del demonio, t. 3 y pr.	3	8
La maldicion ó la noche del crimen, t. 3 y pról.	4	9
La cabeza de Martin, t. 1.	2	5
Lisbet, ó la hija del labrador, t 3	6	4
Las ruinas de Babilonia, o. 4.	2	11
Los jueces francos ó los invisibles, t. 4.	5	14
Llueven cuchilladas ó el capitan Juan Centellas, o. 3.	2	13
Los cosacos, t. 5.	5	9
La procesion del niño perdido t 1	5	14
— plegaria de los náufragos, t 5	5	6
— venganza en la locura, t. 3.		10
— posada de la cabeza negra, t 5.		
— fatal semejanza! t. 5.		
— hija de la favorita, t. 3.	4	
— azucena, o. 1.	2	7
—mestiza, ó Jacobo el corsario, t. 4	1	8
Los muebles de Tomasa, t. 1.	2	9
La fábrica de tabacos, zarz. 2.	3	5
Lobo y Cordero, t. 1.	2	8
La casa del diablo, t. 2.	3	3
La noche del Viernes Santo, t. 3.	4	5
Las minas de Siberia, t. 3.	3	5
La mentira es la verdad, t. 1.	2	10
La encrucijada del diablo, ó el puñal y el asesino, t. 4.	4	4
La juventud de Luis XIV, t. 5.	4	11
— buena ventura, t. 5.	4	14
— ilusion y la realidad, t. 4.	5	8
— huérfana de Flandes ó dos madres, t. 3.	5	8
Los boleros en Lóndres, z. 1.	1	5
La conciencia. t. 5.	5	6
— hechicera, t. 1.	1	12
— hija del diablo, t. 3.	4	4

— desposada, t. 3.		
Lo que son hombres!! t. 3.		
Los chalecos de su excelencia, t. 3	1	3
Lino y Lana, z. 1.	2	2
Las hijas sin madre. t. 5.	4	7
La Czarina, t. 5.	2	6
—Virtud y el vicio, t. 3.	2	8
—cuestion es el trono, t. 4.	2	7
—despedida ó el amante á dieta, 1	2	3
Lo que quiera mi muger, t. 1.	2	3
Las dos primas, o. 1.	2	2
La codorniz, t. 1.	2	2
—Ninfa de los mares, Magia o. 3.	2	8
Laura, ó la venganza de un esclavo, 5, pról. y epil.	3	13
La peste negra, t. 4 y pról.	3	8
—cosa urge!! t. 1.		3
—muger de los huevos de oro, t. 1	1	5
— Independencia española, ó el pueblo de Madrid en 1808, o. 3.	3	8
Lo que falta á mi muger, t. 1.	2	3
Lo que sobra á mi muger, t. 1.	3	2
La paz de Vergara, 1839, o. 4.	3	10
—sencillez provinciana, t. 1.	2	1
—torre del águila negra, o. 4.	3	10
Maria Rosa, t. 3 y pról.	5	10
Marido tonto y muger bonita, t 1	2	5
Mas es el ruido que las nueces, t. 1.	1	2
Margarita Gautier, ó la dama de las camelias, t. 5.	5	10
Mi muger no me espera, t. 1.	3	2
Monck, ó el salvador de Inglaterra, t. 5.	2	9
Martin el guarda-costas, t. 4 y P.	5	12
Mas vale llegar á tiempo que rondar un año, o. 1.	3	3
Mas vale maña que fuerza, o. 1.	3	3
Narcisito, o. 1.	1	4
No te fies de amistades, t. 3.	2	8
Ni le falta ni le sobra á mi muger 1	3	3
O la pava y yo, ó ni yo ni la pava, t. 1.	2	5
Oh!!! t. 1.	2	3
Papeles cantan, o. 3.	3	4
Pedro el marino, t. 1.	2	3
Por un retrato, t. 1.	2	3
Pagar con favor agravio, o. 4.	2	6
Paulo el romano, o. 1.	3	4
Pepiya la salerosa, z. 1.	2	3
Por tierra y por mar ó el viage de mi muger, t. 5.	5	12
Por veinte napoleones!! t. 1.	1	3
Perdon y olvido, t. 5.	2	6
Para que te comprometas!! t 1.	2	3
Pobre martir! t. 5.	3	5
Pobre madre!! t. 3.	1	7
Ricardo III, (segunda parte de los Hijos de Eduardo) t. 5.	4	12
Sara la criolla, t. 5.	3	7
Subir como la espuma, t. 3.	4	8
Simon el veterano, t. 4 pról.	5	10
Satanás! t. 4.	2	11
Samuel el Judio, t. 4.	2	13
Será posible? t. 1.	1	3

Tres pájaros en una jaula, t 1	2	3
Tres monostras de una mona, o. 3	3	6
Tentaciones!! z. 1.	1	3
Tres á una, o. 1.	3	3
Viva el absolutismo! t. 1.	3	3
Viva la libertad! t. 4.	5	6
Una mujer cual no hay dos, o. 1	1	3
Una suegra, o. 1.	3	3
Un hombre célebre, t. 3.	3	4
Una camisa sin cuello, o. 1.	3	4
Un amor insoportable, t. 1.	2	3
Un ente susceptible, t 1.	2	4
Una tarde aprovechada, o. 1.	1	3
Un suicidio, o. 1.	2	3
Un viejo verde, t. 1.	1	2
Un hombre de Lavapies en 1808, o. 3.	2	10
Un soldado voluntario, t. 3.	4	7
Urbano Grandier, t. 5.		
Un agente de teatros, t. 1.	2	4
Una venganza, t. 4.	2	10
Una esposa culpable, t. 1.	2	3
Un gallo y un pollo, t. 1.	2	3
Una base constitucional, t. 1	2	1
Ultimo á Dios!! t. 1.	4	2
Un prisionero de Estado ó las apariencias engañan, o. 3.	4	4
Un viage al rededor de mi muger, t. 1.	2	3

Zarzuelas con música,

propiedad de la Biblioteca

Geroma la castañera, o. 1.
El biolon del diablo, o. 1
Todos son raptos, o. 1.
La paga de Navidad, o. 1.
Misterios de bastidores, (segunda parte), o. 1.
La batelera, t 1.
Pero Grullo, o. 2.
El ventorrillo de Alfarache, o. 1.
La venta del Puerto, ó Juanito, el contrabandista, zarz. 1
El amor por los balcones, zarz. 1.
El tio Pinini, 1.
La fábrica de tabacos, 2.
El 15 de mayo, 1.
D. Esdrújulo, 1.
El tio Carando, 1.
Lino y Lana, 1.
Tentaciones! 1.
La sencillez provinciana, t. 1.

Y las partituras:

El tio Caniyitas, 2.
La sal de Jesus! 1.
Es la Chachi, 1.
Lola la gaditana, 1.
La gitanilla de Madrid, 1.
Jocó ó el orang-utang, 2.

2010 Ministerio de Cultura